



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 285

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 24 aprilie 2003

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
127.			
— Lege pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România”, semnat la București la 2 august 2002 și la Bruxelles la 7 iunie 2002.....			
	1-2		
Memorandum de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de			
		201.	
		Preaderare pentru măsura „Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România” 2-32	
		— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România”, semnat la București la 2 august 2002 și la Bruxelles la 7 iunie 2002..... 32	

LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România”, semnat la București la 2 august 2002 și la Bruxelles la 7 iunie 2002

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se ratifică Memorandumul de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România”, semnat la București la 2 august 2002 și la Bruxelles la 7 iunie 2002.

Art. 2. — (1) În cadrul contractelor încheiate cu contractorii locali pentru executarea de lucrări, furnizarea de bunuri și servicii plățile pot fi efectuate și în euro.

(2) Cheltuielile aferente costurilor neeligibile incluse în planul de finanțare prevăzut în anexa nr. II la memorandumul de finanțare se suportă din surse proprii ale beneficiarului final.

(3) Sumele necesare continuării finanțării proiectului în cazul indisponibilității temporare a contribuției comunitare ISPA se prevăd în bugetul de stat la alineatul „Transferuri aferente Fondului național de preaderare”, în bugetul Ministerului Finanțelor Publice — „Acțiuni generale” și se transferă autorității responsabile cu implementarea măsurii, Oficiul de Plăți și Contractare PHARE, urmând a se regu-

lariza cu fondurile transferate de către Comisia Europeană, în limita sumelor eligibile cheltuite.

(4) În cazul în care sumele prevăzute la alin. (3) vor fi

cheltuite în alt scop decât cel prevăzut în memorandumul de finanțare, beneficiarul final va restitui aceste sume la bugetul de stat.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 10 februarie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
ALEXANDRU ATHANASIU

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 25 martie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

București, 11 aprilie 2003.
Nr. 127.

Măsura ISPA nr. 2000/RO/16/P/PE/007

MEMORANDUM DE FINANȚARE
convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România”*)

Comisia Europeană, denumită în continuare *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare *Comunitatea*, reprezentată de către comisarul pentru politică regională, domnul Michel Barnier, pe de o parte, și Guvernul României, reprezentat de doamna Hildegard Carola Puwak, ministrul integrării europene, denumit în continuare *Beneficiarul*, pe de altă parte,

au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Măsura la care se face referire în art. 2 va fi implementată și finanțată din resursele bugetare ale Comunității în conformitate cu prevederile cuprinse în prezentul memorandum. Măsura la care se face referire în art. 2 va fi implementată cu respectarea Condițiilor generale prevăzute în anexa la Acordul-cadru semnat între Comisie și Beneficiar, completat cu prevederile prezentului memorandum și ale anexelor la acesta.

ARTICOLUL 2

Identificarea măsurii

Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare va contribui, sub forma asistenței financiare nerambursabile, la finanțarea următoarei măsuri descrise în anexa nr. I:

Numărul măsurii: 2000/RO/16/P/PE/007
Denumirea măsurii: Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România

Durata: — data începerii: data semnării memorandumului de finanțare de către Comisie
— data finalizării: 31 decembrie 2008

Localizare: județul Brașov

Grupa: bazinul râului Olt

ARTICOLUL 3

Angajamentul

1. Cheltuiala publică sau echivalentă maximă care va fi luată în considerare pentru calcularea asistenței va fi de 58.708.624 euro.

2. Procentul corespunzător asistenței acordate de către Comunitate pentru măsură este fixat la 71% din totalul cheltuielilor publice sau echivalente indicate în planul de finanțare din anexa nr. II.

3. Valoarea maximă a asistenței asigurate de către Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare este fixată la 41.683.123 euro.

4. Un total de 20.841.561 euro este angajat din bugetul pe anul 2002 la capitolul bugetar B7-020. Angajamentele privind

tranșele anuale ulterioare se vor baza pe planul de finanțare inițial sau revizuit pentru măsura respectivă, în funcție de stadiul implementării măsurii și de disponibilitățile bugetare.

ARTICOLUL 4

Plățile

1. Asistența comunitară va acoperi plățile referitoare la măsură pentru care s-au făcut angajamente valabile din punct de vedere juridic de către Beneficiar și pentru care s-a alocat în mod specific finanțarea necesară. Aceste plăți trebuie să fie în legătură cu lucrările descrise în anexa nr. I.

2. Plățile efectuate înainte de data semnării memorandumului de finanțare de către Comisie nu sunt eligibile pentru asistență din Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare.

3. Măsura descrisă în anexa nr. I și plățile efectuate de organismul responsabil pentru implementarea acestei măsuri se vor încheia nu mai târziu de data de 31 decembrie 2008.

Raportul solicitat pentru efectuarea plății finale va fi înaintat în maximum 6 luni de la această dată.

4. Plata în avans este fixată la 8.336.624 euro și va fi transferată după cum urmează:

— o sumă de 4.168.312 euro va fi plătită după semnarea prezentului memorandum de către Beneficiar;

— diferența se va achita după semnarea contractului de lucrări principale, care va fi avizat de către Beneficiar și Comisie, după înaintarea planului final de achiziții, precum și după îndeplinirea altor condiții specificate în art. 8 pct. 3.

5. În conformitate cu prevederile pct. (5) din secțiunea a III-a din anexa nr. III.1, Comisia va accepta pentru această măsură o valoare totală a plăților în avans și intermediare reprezentând 90% din totalul asistenței financiare nerambursabile acordate.

ARTICOLUL 5

Respectarea legilor și politicilor Comunității

Măsura se va realiza cu respectarea prevederilor relevante stabilite în acordurile europene și va contribui la punerea în aplicare a politicilor comunitare, în special a celor referitoare la protejarea și îmbunătățirea stării mediului.

*) Traducere.

ARTICOLUL 6

Proprietatea intelectuală

Beneficiarul și autoritatea responsabilă cu implementarea, menționată la pct. 3 din anexa nr. I, se vor asigura în ceea ce privește obținerea tuturor drepturilor de proprietate intelectuală pentru studii, schițe, planuri, publicitate și pentru alte materiale produse în legătură cu planificarea, implementarea, monitorizarea și evaluarea măsurii. Acestea vor garanta accesul și dreptul de a utiliza astfel de materiale de către Comisie sau orice alt organism ori persoană delegată de Comisie. Comisia va utiliza aceste materiale numai în scop propriu.

ARTICOLUL 7

Permise și autorizații

Orice tipuri de permise și/sau autorizații necesare pentru implementarea măsurii trebuie să fie eliberate de autoritățile competente ale Beneficiarului la timp și în conformitate cu legislația națională.

ARTICOLUL 8

Condiții specifice referitoare la măsură

Fără a se aduce atingere condițiilor generale prevăzute în anexa nr. III, asistența financiară nerambursabilă acordată din partea Comunității se află sub rezerva următoarelor condiții:

1. Condiția privind evaluările și situația activelor:

Comisia își rezervă dreptul de a revizui valoarea asistenței pentru ISPA stabilită la art. 3, dacă în termen de 5 ani de la data finalizării lucrărilor condițiile de exploatare (tarife, venituri etc.) diferă în mod semnificativ față de evaluările inițiale făcute pentru stabilirea nivelului asistenței financiare nerambursabile și/sau există o modificare substanțială care:

a) afectează natura exploatării sau condițiile de implementare ori conferă unui organism public sau privat un avantaj nejustificat; și

b) rezultă fie din modificarea formei de proprietate asupra oricărei părți a infrastructurii finanțate, fie din încetarea sau modificarea esențială a aranjamentelor de exploatare.

Țara beneficiară va informa Comisia asupra oricărei modificări și se va cere acordul prealabil din partea Comisiei pentru aceste modificări.

În cazul în care este încheiat un contract de concesiune pentru serviciile din domeniul apei potabile și apei uzate sau este încheiată o altă formă de participare a sectorului privat, Comisia își rezervă dreptul de a verifica acest contract, pentru a se asigura că asistența se derulează în beneficiul strict al populației.

2. Condiția privind viabilitatea:

Asistența financiară nerambursabilă a Comunității pentru măsură este acordată sub rezerva punerii la dispoziție de către autoritățile implicate a unor resurse suficiente pentru asigurarea exploatării și întreținerii eficiente a activelor.

3. Condițiile care trebuie îndeplinite înaintea plății celei de-a doua tranșe a avansului:

a) semnarea unei înțelegeri de împrumut cu BERD în vederea finanțării investițiilor incluse în măsură;

b) prezentarea de către beneficiar a planului de achiziție final, care trebuie aprobat de către Comisie;

c) înființarea unei unități de implementare a proiectului (UIP) și numirea unui manager de proiect conform termenilor de referință acceptați de către Comisie;

d) evidența unor investigații geotehnice preliminare de-a lungul aliniamentului magistralei principale, localizarea stațiilor de pompare, aliniamentul canalului colector „I” și descrierea detaliată a poziției tunelelor vor fi luate în considerare, înainte de lansarea licitației, pentru confirmarea fezabilității opțiunii;

e) evidența unei verificări a capacității Stației de tratare a apei potabile din Târlung și a calculului hidraulic al canalului colector trebuie să fie realizate înaintea lansării ofertei și rezultatele vor fi incluse în documentele de ofertă relevante;

f) ajustarea tarifelor aplicate pentru acoperirea pierderilor financiare ca rezultat al neajustării cu inflația din ultima perioadă, care reprezintă 30% din media tarifului din luna martie 2001, trebuie să fie realizată;

g) elaborarea unui plan de recuperare a costurilor canalului colector din Poiana Brașov, prin aplicarea principiului „poluatorul plătește“;

h) beneficiarul va furniza mai multe detalii cu privire la nivelul apei industriale pretratate și la reciclare, înainte de licitație.

4. Condiții ce trebuie îndeplinite înaintea efectuării plăților intermediare ulterioare:

a) realizarea modificărilor de tarif aplicabile din prima zi a lunii calendaristice imediat după semnarea acestui memorandum de finanțare (*tariful inițial*), modificări aferente inflației:

(i) astfel de creșteri de tarif datorate inflației vor fi cel puțin de 4 ori pe an și, în orice caz, nu mai târziu de 1 ianuarie, 1 aprilie, 1 iulie și 1 octombrie ale fiecărui an; sau

(ii) atunci când creșterea cumulativă în procente datorată inflației de la creșterea anterioară de tarif depășește 5%, se face corelarea în funcție de inflație.

Îndeplinirea acestei condiții va fi verificată la sfârșitul fiecărui an calendaristic. Această condiție poate fi revăzută de Comisie, avându-se în vedere viitoarea politică guvernamentală cu privire la controlul inflației;

b) sunt luate măsuri pentru a se asigura deplina concordanță cu legislația existentă în ceea ce privește tratarea apelor uzate, înainte de 31 decembrie 2005;

c) conform cerințelor Comisiei Europene și BERD, până la data de 30 iunie a fiecărui an până în anul 2005, va fi prezentat un raport care va fi inclus în planul de acțiune pentru a îmbunătăți managementul financiar și operațional al companiei de apă.

5. Condițiile ce trebuie îndeplinite înainte de plata finală:

a) prezentarea de către beneficiarul final, până la data de 31 decembrie 2006, a unui program specific de exploatare și întreținere care va fi agreat de Comisie. Programul se va derula pe o perioadă de 10 ani, începând cu 1 ianuarie 2007;

b) evidența faptului că un plan de recuperare a costurilor pentru canalul colector din Poiana Brașov a fost implementat cu succes.

ARTICOLUL 9

Prevederile privind implementarea cuprinse în anexele la prezentul memorandum de finanțare fac parte integrantă din acesta.

Nerespectarea condițiilor și prevederilor privind implementarea va fi tratată de Comisie conform procedurii stipulate în secțiunea a VIII-a din anexa nr. III.1.

ARTICOLUL 10

Textul autentic al acestui memorandum de finanțare este prezentul document semnat mai jos.

Semnat la București la 2 august 2002.

Pentru Beneficiar,

Hildegard Carola Puwak,
ministrul integrării europene,
coordonatorul național ISPA

Semnat la Bruxelles la 7 iunie 2002.

Pentru Comunitate,

Michel Barnier,
membru al Comisiei Europene

Lista anexelor

Anexa nr. I	„Descrierea măsurii“
Anexa nr. II	„Plan de finanțare“
Anexa nr. III	
Anexa nr. III.1	„Prevederi financiare privind implementarea ISPA“
Anexa nr. III.2	„Prevederi privind eligibilitatea cheltuielilor pentru măsurile finanțate prin ISPA“
Anexa nr. III.3	„Model de cerere de plată pentru raportarea progresului financiar și fizic și pentru solicitarea de modificări“
Anexa nr. III.4	„Acord privind cerințele minime de control financiar aplicabile măsurilor finanțate prin ISPA“
Anexa nr. III.5	„Acord cu privire la nereguli și la recuperarea sumelor încasate eronat prin ISPA“
Anexa nr. III.6	„Cerințe privind informarea și publicitatea“

*ANEXA Nr. I***DESCRIEREA MĂSURII****„Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România“**

Codul măsurii: 2000/RO/16/P/PE/007

1. **Denumirea măsurii:** Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România

2. **Autoritatea care prezintă cererea** (coordonatorul național ISPA):

2.1. Numele: Hildegard Carola Puwak, ministrul integrării europene

2.2. Adresa: Ministerul Integrării Europene
Direcția coordonarea programelor ISPA și SAPARD
Eugen Teodorovici, director
str. Apolodor nr. 17, latura Nord, sectorul 5, București, România

Telefon: + 40-1-301.16.23

Fax: + 40-1-301.16.26

E-mail: eugen.teodorovici@mie.ro

3. **Autoritatea responsabilă cu implementarea** (conform celor definite la pct. 2 din secțiunea a II-a din anexa nr. III.2):

3.1. Denumirea: Oficiul de Plăți și Contractare PHARE
Ministerul Finanțelor Publice

3.2. Adresa: str. Mendeleev nr. 36–38, etajul IV, sectorul 1, București, România

în cooperare cu:

3.3. Denumirea: Ministerul Apelor și Protecției Mediului

3.4. Adresa: Bd. Libertății nr. 12, sectorul 5, București, România

4. **Beneficiarul final** (în cazul în care acesta este alt organism decât autoritatea menționată la pct. 3):

4.1. Denumirea: Regia Autonomă de Apă Brașov

4.2. Adresa: str. Vlad Țepeș nr. 13, Brașov, 2200, județul Brașov, România

5. **Localizare:**

5.1. Țara beneficiară: România

5.2. Regiunea: județul Brașov

6. **Descriere**

Măsura constă într-un număr de investiții referitoare la alimentarea cu apă potabilă și epurarea apelor uzate în municipiul Brașov, oraș cu aproximativ 325.000 de locuitori. Brașovul este situat în bazinul râului Olt, care se varsă în Dunăre, în final ajungând în Marea Neagră.

6.1. **Alimentarea cu apă potabilă și tratarea apei potabile**

Situația prezentă poate fi descrisă pe scurt astfel:

— calitatea apei din sursa de apă Hărman-Prejmer (1.700 l/s capacitate, inițial destinată pentru folosirea în agricultură și în irigații) nu este adecvată din cauza prezenței pesticidelor și conținutului crescut de ioni de fier;

— Stația de tratare a apei potabile de la Tărlung nu are capacitatea tehnologică de a atinge parametrii cantitativi și calitativi pentru apa potabilă, în special în condițiile unei turbidități ridicate a apei brute (aproximativ 6 luni pe an). Totodată, sistemul de operare este manual, neoferind nici un fel de precizie asupra acurateții procesului tehnologic;

— datorită faptului că anumite componente ale rețelei de alimentare cu apă sunt vechi de 50–100 de ani, sistemul prezintă o lipsă de funcționalitate care este inacceptabilă și care duce la întreruperea serviciilor și la scurgeri/pierderi masive prin rețeaua de distribuție;

— în prezent nu există o distribuție centralizată a apei potabile în anumite cartiere ale Brașovului (Stupini, Tractorul VI);

— sistemul de distribuție pentru Sânpetru și Hărman nu asigură fluxul și presiunea necesare;

— nu există un sistem de contorizare universală a consumului de apă.

6.2. **Colectarea apei uzate**

Situația prezentă poate fi descrisă pe scurt astfel:

— datorită condițiilor de precipitații, capacitatea de transport a sistemului de canalizare este depășită, având ca rezultat inundații în partea mai joasă a municipiului Brașov. Reziduurile organice care rămân pe străzi în urma acestor inundații reprezintă un risc pentru populație;

— în absența rețelei de canalizare în anumite părți ale municipiului Brașov, apa menajeră se infiltrază în sol, reprezentând un risc major, luând în considerare faptul că apa de suprafață este folosită în multe părți ale municipiului pentru nevoi domestice;

— în stațiunea montană Poiana Brașov stația de tratare existentă nu este operațională, reprezentând o mare problemă pentru mediu și pentru cursurile de apă din zonă. Aceasta afectează alimentarea cu apă potabilă a unei întregi zone.

6.3. Componentele măsurii

A fost pregătit un master plan pentru perioada 2000—2020. În cadrul măsurii ISPA au fost incluse următoarele componente:

A. Alimentarea cu apă potabilă și tratarea apei potabile

Sistemul de alimentare cu apă din Brașov va fi reorganizat. Sursa de apă Hărman-Prejmer va fi abandonată. Această sursă de apă constă în 40 de puțuri (de adâncime mică și medie, de exemplu mai puțin de 50 m) pentru captarea apei subterane. Puțurile sunt localizate într-o zonă agricolă supusă unui risc crescut de deteriorare a calității apei din cauza pesticidelor. Apa prezintă de asemenea și un înalt conținut de fier. În plus față de faptul că apa nu este în concordanță cu normele de calitate referitoare la apa potabilă, folosirea acestor surse implică câteva faze de pompare succesive, care necesită consum de energie. De aceea este necesar ca aceste puțuri să fie excluse din sursele regulate de apă. Reorganizarea sistemului de alimentare cu apă necesită o serie de investiții în stații de pompare, rezervoare și rețele de distribuție. În afara eliminării surselor de apă de calitate inferioară, reorganizarea sistemului de alimentare cu apă va avea ca scop exploatarea debitului gravitațional, reducerea fazelor de pompare, economisind energie și crescând eficiența operațională. Va exista de asemenea o reducere a cantității de apă produsă: capacitatea Stației de tratare a apei potabile de la Târlung va fi crescută de la 1.650 l/s la 2.200 l/s, în timp ce sursa de apă Hărman-Prejmer va produce 1.700 l/s. Următoarele componente sunt incluse în programul de alimentare cu apă și de tratare:

Componenta I: Reabilitarea Stației de tratare a apei potabile de la Târlung

Stația de tratare a apei potabile (STAP) de la Târlung care funcționează în prezent a fost construită în perioada 1968—1974 și a fost extinsă între anii 1980—1982. Are o capacitate tehnologică de 1.650 l/s și are capacitatea de a trata acest debit numai în cazul în care apa extrasă din lacul de acumulare este de bună calitate. Când nivelurile de turbiditate sunt crescute (în timpul perioadelor ploioase sau de topire a zăpezii, aproximativ 6 luni/an), capacitatea de tratare este în mod considerabil redusă.

Următoarele lucrări sunt prevăzute:

- construirea a două rezervoare pentru preoxidarea apei brute;
- construirea a două rezervoare de sedimentare tip lamelă cu curenți încrucișați, care să înlocuiască unitățile de sedimentare existente;
- restaurarea camerelor de filtrare nr. 2, 3, 4 (camera de filtrare nr. 1 a fost deja restaurată în cadrul unor programe de investiții anterioare);
- două rezervoare și stația de spălare a filtrelor;
- construcția unor noi clădiri prevăzute cu echipament modern și automat de pregătire și dozare;
- modernizarea fabricii de clorinare, luând în considerare dozarea și siguranța echipamentelor;
- facilități pentru gestionarea apei de spălare inversă (spălare în contra curent);
- reabilitarea fluxului orizontal al rezervorului de sedimentare pentru a fi folosit la tratarea apei de spălare inversă (spălare în contra curent);
- echipament de deshidratare a nămolului;
- extinderea capacității stației termoelectrice și a atelierului mecanic;
- construcția unei clădiri suplimentare pentru administrație și control, care va include un centru de informare a publicului;
- laborator fizic/chimic, biologic și bacteriologic;
- reabilitarea depozitului existent pentru materialele de întreținere;
- reabilitarea stației electrice;
- reabilitarea rețelilor interne ale stației de tratare a apelor uzate;
- lucrări la locul de plasare al stației de tratare;
- operarea stației trebuie să fie îmbunătățită și automatizată prin introducerea unui sistem de control bazat pe un program computerizat, incluzând instalarea instrumentelor de măsură și control.

Reabilitarea STAP va asigura:

- tratarea unui flux de 2.200 l/s în orice fel de condiții, incluzând cele de înaltă turbiditate, pentru a fi în concordanță cu directivele Uniunii Europene privind apa potabilă. Noua capacitate a STAP va permite abandonarea puțurilor de slabă calitate de la Hărman-Prejmer;
- monitorizarea și automatizarea procesului de operare, cu posibilitatea de intervenție în timp real;
- recuperarea și tratarea apei necesare spălării inverse a filtrelor, tratarea nămolurilor și depozitarea finală într-un depozit de deșeuri ecologice (deja terminat în 2001), pentru a preveni descărcările viitoare ale apelor uzate în râul Timiș;
- folosirea unor echipamente cu grad crescut de eficiență și de bază.

Componenta II: Reabilitarea rețelei de alimentare cu apă potabilă în municipiul Brașov

Această măsură prevede reabilitarea rețelilor de alimentare cu apă potabilă în cartierele Răcădău și Schei (20,2 km), care va reduce în mod semnificativ nivelurile de scurgere, care în unele cazuri sunt estimate a fi peste 60%. Măsurarea la nivel de scară de bloc și instalarea de măsurători zonale în cartierele renovate vor permite determinarea balanței apei pentru fiecare zonă prin identificarea pierderilor.

Componenta III: Distribuția eficientă a debitului suplimentar în Stația de tratare a apei potabile de la Târlung și reabilitarea sistemului de alimentare cu apă în cartierul Timiș-Triaj

Abandonarea folosirii sursei de apă de la Hărman-Prejmer va permite eliminarea a 3 faze de pompare. Reorganizarea sistemului de alimentare cu apă va necesita următoarele lucrări:

- unul dintre cele 17 rezervoare din oraș (rezervorul Dârste) va fi alimentat cu apă transportată gravitațional de la STAP Târlung prin interconectarea cu canalul colector principal de la Stația de tratare a apei potabile din municipiul Brașov;
- alimentarea rezervorului Pleașa din rezervorul Dârste printr-o nouă stație de pompare;
- alimentarea cu apă a cartierului Timiș-Triaj, care va reduce drastic nivelul de scurgere în această parte a rețelei de distribuție;
- reabilitarea rețelei de apă potabilă în cartierul Timiș-Triaj, care va reduce semnificativ nivelul existent de scurgeri în această parte a rețelei de distribuție.

Componenta IV: Alimentarea cu apă potabilă pentru Sânpetru și Hărman

Alimentarea cu apă în zonele Hărman și Sânpetru este în prezent asigurată din sursa de apă de la Hărman-Prejmer. În cadrul acestei componente:

- stația de pompare Rulmentul va fi restaurată în totalitate prin instalarea unei stații de pompare eficiente și a unui sistem automat de control. Un nou rezervor-tampon este prevăzut pentru îmbunătățirea operării și pentru a permite realizarea de reparații viitoare la vechiul rezervor-tampon;
- alimentarea cu apă pentru Hărman și Sânpetru va fi asigurată printr-o conductă verticală de la stația de pompare Rulmentul până la un rezervor care va fi construit pe dealul Lempes. De acolo, apa va fi distribuită gravitațional către cartierele Sânpetru și Hărman prin rețele de distribuție.

Componenta V: Dezvoltarea rețelelor pentru apa potabilă în municipiul Brașov

Măsura prevede dezvoltarea rețelelor pentru apa potabilă, incluzând derivații și apometre, în cartierele Tractorul VI și Nord (aproximativ 600 de locuitori) și în cartierul Stupini (aproximativ 1.770 de locuitori), care în prezent nu au încă aceste facilități. În prezent, în cartierul Stupini apa potabilă este obținută din fântâni de suprafață (5–8 m), care nu ating standardele de calitate ale apei potabile. Există o mare incidență a spitalizării din cauza calității necorespunzătoare a apei (boli gastrice).

Componenta VI: Apometre

Această măsură include achiziționarea de apometre (4.550), altele decât cele care vor fi instalate în zonele dezvoltate/reabilitate, pentru a ține evidența tuturor consumatorilor care în prezent nu sunt contorizați și pentru a le înlocui pe cele vechi/defecte. Măsura va completa investiția inițiată în cadrul Programului de dezvoltare a utilităților municipale I (MUDP I). Aceasta va asigura contorizarea în proporție de 100% a consumatorilor.

Ca parte a componentelor II–V, sistemele de control, presiune și senzorii de nivel la rezervoare, precum și SCADA vor fi asigurate.

B. Colectarea apei uzate

Această componentă are ca scop îmbunătățirea și maximizarea colectării apelor uzate. Epurarea va fi asigurată de Stația de epurare a apelor uzate Brașov, care a fost reabilitată prin intermediul programului MUDP I, pentru a fi în concordanță cu Directiva CE referitoare la apele urbane uzate. Stația de epurare are o capacitate suficientă pentru a trata un flux crescut de apă. Toate extensiile noi ale canalizării vor fi conectate la stația de epurare a apelor uzate reabilitată.

Componenta VII: Dezvoltarea rețelei de canalizare în municipiul Brașov

Această componentă constă în dezvoltarea unei rețele de canalizare în cartierul Tractorul VI Sud, care în prezent nu dispune de asemenea facilități (12 km).

Componenta VIII: Reabilitarea și dezvoltarea canalului colector „I”

Măsura rezolvă colectarea apelor uzate de la zonele de est și nord-est ale municipiului Brașov și transportul acestora prin gravitație la Stația de epurare Brașov. Aceasta va reprezenta un ajutor pentru alte canale colectoare de ape uzate existente în oraș, care, în timpul perioadelor cu precipitații abundente și topiri de zăpadă, sunt supraîncărcate, acest lucru cauzând inundații regulate ale orașului, generând riscul îmbolnăvirii populației.

Componenta IX: Construirea canalului colector principal în Poiana Brașov – Râșnov

În prezent situația este următoarea:

- Poiana Brașov este una dintre zonele municipiului Brașov cu un important potențial turistic, care are o rețea separată de canalizare. Apele uzate sunt colectate și transportate gravitațional până la stația de epurare existentă. Stația de epurare este localizată de-a lungul rutei turistice Poiana Brașov – Râșnov, la baza pârtiei de schi;
- stația de epurare a devenit operațională în anul 1978. Atât din cauza gradului avansat de deteriorare a lucrărilor civile și echipamentului electromecanic al stației, cât și datorită locației nefavorabile, este recomandat să se introducă o soluție alternativă sigură și eficientă pentru colectarea apelor uzate din zona Poiana Brașov. Stația de epurare are deficiențe serioase care au avut ca rezultat o apă uzată insuficient tratată;
- clădirile localizate în Poiana de Jos au în prezent bazine septice rudimentare, care nu lucrează corespunzător, contaminând zona turistică.

Această componentă va rezolva următoarele aspecte:

- apele uzate din Poiana Brașov vor fi colectate la punctul de intrare al stației de epurare existente și transportate gravitațional printr-un nou canal colector, care se va lega de canalul existent din Râșnov la Stația de epurare Brașov. Canalul colector Râșnov – Stația de epurare Brașov are capacitate suficientă de transport al fluxului adițional de ape uzate generate în Poiana Brașov. În același timp implementarea canalului colector va rezolva interceptarea și colectarea apelor uzate din zona Poiana de Jos;
- construcția acestui canal colector va pune capăt unei situații în care practic apa uzată netratată este descărcată într-o importantă zonă turistică și mai departe va reprezenta o sursă de apă pentru localitățile Râșnov și Cristian.

Componenta X: Debitmetre pentru apa uzată

Această componentă include procurarea și instalarea unui echipament suplimentar de măsurare în punctele strategice ale sistemului de colectare, astfel încât debitele de ape uzate să poată fi monitorizate continuu și să poată fi creată o bază de date. Baza de date va permite aplicarea principiului „poluatorul plătește“.

C. Asistență tehnică, supervizare în timpul implementării și publicitate

- Asistența tehnică va fi solicitată pentru următoarele activități:
 - asistarea unității de implementare a proiectului (UIP) în realizarea sarcinilor;
 - asistarea companiei de apă în implementarea Planului de acțiune pentru îmbunătățirea performanței (în scopul îmbunătățirii structurilor de conducere constituite; structurile și capacitatea implementării investițiilor de capital; performanța financiară și operațională și stabilirea mecanismelor pentru servicii suplimentare). Ca parte a acestui plan de acțiune, va fi realizat un program de performanțe financiare și operaționale, în scopul de a introduce: sistemul tarifar de acoperire a costurilor; sistemul de control al costurilor și datoriilor; planul de îmbunătățire a serviciilor;
 - delegarea realizării unui studiu de analiză a opțiunii pentru participarea sectorului privat.
- Asistență tehnică pentru pregătirea procesului participării sectorului privat: în Brașov implicarea sectorului privat se poate dovedi benefică pentru a asigura operarea și întreținerea optimă a bunurilor reabilitate/construite cu grant ISPA. Municipalitatea locală este interesată să implice sectorul privat în managementul apei și în serviciile de apă uzată. Făcând obiectul unui studiu de analiză a opțiunii (vezi mai sus) care recomandă care ar fi cea mai adecvată formă de participare a sectorului privat, asistența tehnică (în condițiile unei expertize legale, financiare, tehnice) va fi solicitată să sprijine municipalitatea să înceapă și să încheie acest proces cu succes, în conformitate cu legislația UE și română în acest domeniu.
- Supervizarea în timpul implementării: un inginer FIDIC supervisor va fi prezent să supervizeze implementarea lucrărilor.
- Publicitate pentru măsură.

7. Obiective

Obiectivul general al măsurii este să îmbunătățească infrastructura de mediu a Brașovului, municipiu situat în România, țară candidată la aderarea la Uniunea Europeană, în scopul îndeplinirii obligațiilor stabilite în Acordul de aderare.

Principalul obiectiv al măsurii este de a asigura reabilitarea și dezvoltarea infrastructurii pentru tratarea și distribuirea apei potabile și colectarea apelor uzate. Aceasta va permite următoarele:

- reabilitarea STAP Târlung va asigura accesul la o apă de bună calitate, reducând riscurile pentru sănătatea publică;
- noile conducte principale de apă, reorganizarea și reabilitarea stațiilor de pompare vor face sistemul mai eficient, vor reduce costurile de pompare și vor permite o operare mai eficientă;
- reabilitarea rețelei de distribuție a apei, contorizarea serviciilor necontorizate și instalarea unor noi rețele vor îmbunătăți alimentarea cu apă a consumatorilor, vor reduce pierderile din rețea (de la 37% la 20%) și riscul intrării apei contaminate în conducte prin punctele de scurgere;
- completarea și extinderea canalului colector „I” și construirea din Poiana Brașov până la Râșnov a canalului colector vor scădea presiunea din rețeaua de canalizare în perioada ploioasă, astfel încât apa să nu mai iasă prin gurile de canalizare, să fie prevenită ieșirea la suprafață prin izvoare a apei uzate netratate în Poiana Brașov, protejându-se astfel mediul;
- prin realizarea acestei măsuri riscurile pentru sănătatea publică ca urmare a deteriorării calității apei în puțurile din Hărman-Prejmer vor fi rezolvate.

7.1. Conformitatea cu directivele Uniunii Europene

Componentele propuse pentru implementare în cadrul măsurii ISPA pentru municipiul Brașov vor respecta prevederile legale cuprinse în următoarele directive ale CE:

- componenta I, Reabilitarea STAP Târlung: această componentă va asigura capacitatea beneficiarului de a se conforma cu cerințele privind calitatea apei potabile din Directiva 98/83/CE privind calitatea apei destinate consumului urban;
- componenta II, Reabilitarea rețelei de alimentare cu apă potabilă în municipiul Brașov: prin înlocuirea conductelor deosebit de corodate care provoacă scurgeri din rețea, obligațiile beneficiarului de a furniza apă potabilă de calitate, așa cum este stipulat în Directiva 98/83/CE privind calitatea apei destinate consumului urban, vor fi în continuare puse în practică;
- componenta III, Distribuția eficientă a debitului suplimentar în STAP Târlung, și componenta IV, Alimentarea cu apă potabilă pentru Sânpetru și Hărman: prin întreruperea folosirii unei surse poluate, aceste componente vor asigura că sunt respectate obligațiile de a furniza apă potabilă de calitate, așa cum este stipulat în Directiva 98/83/CE privind calitatea apei destinate consumului urban;
- componenta V, Dezvoltarea rețelelor pentru apă potabilă în municipiul Brașov: prin asigurarea unei conectări adecvate direct la noile conducte de distribuție, se va garanta că beneficiarul își îndeplinește obligațiile de a furniza apă potabilă de calitate, așa cum este stipulat în Directiva 98/83/CE privind calitatea apei destinate consumului urban;
- componenta VII, Dezvoltarea rețelei de canalizare în municipiul Brașov, componenta VIII, Reabilitarea și dezvoltarea canalului colector „I”, componenta IX, Construirea canalului colector principal în Poiana Brașov — Râșnov, componenta X, Debitmetre pentru apa uzată: aceste componente vor asigura conformitatea cu Directiva 91/271/CEE privind apele uzate urbane, maximizând cantitatea de apă uzată ce va fi tratată la stația de tratare a apelor uzate (STAU) și eliminând deversările de apă uzată netratată în zona Poiana Brașov.

În completare, reabilitarea și extinderea rețelelor de alimentare cu apă și de canalizare ajută la asigurarea conformității cu Directiva 80/68/CEE privind apele de suprafață.

7.2. Indicatori fizici

Indicatorii-cheie prezentați în tabelul următor vor fi folosiți pentru monitorizarea progresului fizic al construcției măsurii. În ceea ce privește proiectarea finală a anumitor componente ale măsurii, responsabilitatea îi va reveni contractorului, cifrele prezentate în tabel fiind indicative.

Indicadori fizici Rezultate: tratarea apei potabile și alimentarea cu apă	Unitatea de măsură	Volumul/ numărul
<i>I. Reabilitarea STAP Tărlung</i>		
Lucrul la o nouă construcție	m ³	35.223
Volumul lucrărilor de construcții de pământ	m ³	72.185
Drumuri și platforme	m ²	4.650
Conducte Dn 32—200 mm pentru proces și apă potabilă	ml	1.905
Conducte Dn 250—100 mm	ml	1.680
Conducte de canalizare Dn 250—400 mm	ml	1.225
Pod răzuitor	nr.	5
Pod macara	nr.	3
Pompe	nr.	21
Suflante de aer	nr.	1
Zonă construită pentru reabilitarea stației de filtrare, stația de clorinare, spălarea în contracurent a tancurilor de sedimentare, centrală termică, clădire administrativă și depozite	m ²	4.205
<i>II. Reabilitarea rețelei de alimentare cu apă potabilă în municipiul Brașov</i>		
Conducte Dn 25—90 mm	ml	3.300
Conducte Dn 160—315 mm	ml	11.700
Conducte Dn 400 mm	ml	370
Camere	nr.	265
Valve	nr.	286
Hidranți	nr.	250
Apometre	nr.	1.402
Drumuri reparate	ml	22.400
<i>III. Distribuția eficientă a debitului suplimentar în STAP Tărlung și reabilitarea sistemului de alimentare cu apă în cartierul Timiș-Triaj</i>		
Stația de pompare		
— lucrări de pământ	m ³	200
— betoane	m ³	350
— pompe	nr.	3
— poduri macara	nr.	1
Conducte Dn 50—75 mm	ml	1.615
Conducte Dn 160—225 mm	ml	2.630
Conducte Dn 400—500 mm	ml	4.530
Camere	nr.	97
Valve	nr.	47
Subtraversări de căi ferate	nr.	2
Reparații de drum	ml	7.925
Aprovizionarea cu electricitate	ml	1.500
Hidranți	nr.	41
Apometre	nr.	112
<i>IV. Alimentarea cu apă potabilă pentru Sânpetru și Hărman</i>		
Stația de pompare		
— pompe	nr.	9
Rezervoare de apă		
— lucrări de pământ	m ³	1.460
— betoane	m ³	580
— valve	nr.	5
Conducte Dn 355 mm	ml	5.140
Conducte Dn 400 mm	ml	3.600
Camere	nr.	2
Valve	nr.	5
Reparații de drumuri	ml	3.160
Aprovizionarea cu electricitate	ml	1.500
<i>V. Dezvoltarea rețelelor pentru apa potabilă în municipiul Brașov</i>		
Conducte Dn 25—40 mm	ml	500
Conducte Dn 110—400 mm	ml	72.186
Camere	nr.	635
Valve	nr.	475
Hidranți	nr.	396
Apometre	nr.	56
Reparații de drumuri	ml	32.230

Indicatori fizici Rezultate: tratarea apei potabile și alimentarea cu apă	Unitatea de măsură	Volumul/ numărul
VI. Apometre Apometre	nr.	4.550
Indicatori fizici Rezultate: colectarea apelor uzate	Unitatea de măsură	Volumul/ numărul
VII. Dezvoltarea rețelei de canalizare în municipiul Brașov (Tractorul Sud)		
Conducte Dn 300—500 mm	ml	9.270
Conducte Dn 1000 mm	ml	3.000
Camere	nr.	240
Reparații de drumuri	ml	8.000
VIII. Reabilitarea și dezvoltarea canalului colector „I”		
Conducte Dn 400 mm	ml	1.415
Conducte Dn 1000—2200 mm	ml	3.900
Camere	nr.	67
Tunel sub calea ferată	ml	815
Reparații de drumuri	ml	2.575
IX. Construirea canalului colector principal în Poiana Brașov — Râșnov		
Conducte Dn 300—400 mm	ml	13.300
Camere	nr.	296
Tunel în stâncă	ml	900
Debitmetre pentru ape uzate Dn 300 mm	nr.	2
X. Debitmetre pentru apa uzată		
Debitmetre pentru ape uzate Dn 300—1200 mm	nr.	9

Indicatori de performanță Rezultate	Înainte de ISPA	După ISPA
Alimentarea cu apă		
Populația conectată	98%	100%
Calitate necorespunzătoare	20%	0%
Serviciu adecvat standardelor (presiune, aprovizionare, continuitate)	75%	100%
Contorizare	97%	100%
Canalizare		
Proporția apei tratate	60%	100%
Ponderele populației conectate	94%	99,5%*)

*) Sistemul de canalizare în Stupini și Tractorul VI Nord va fi realizat imediat după finalizarea STAU Feldioara (investiție prevăzută în master plan). Astăzi aceste sectoare sunt alimentate din puțuri individuale de mică adâncime, iar apa uzată este colectată în bazine septice golite în mod regulat.

Indicatori de performanță	Înainte de ISPA	După ISPA
Alimentarea cu apă		
Pierderile din rețea (datorate scurgerilor, absenței contorizării etc.)	37%	20%
Canalizare		
Îmbunătățirea calității bazinului Valea Seacă*)	Clasa A3	Clasa A2

*) Bazinul Valea Seacă este format din cursurile de apă din izvorul Valea Seacă și inițial era inclus în categoria de calitate A2. Din cauza apelor uzate netratate corespunzător în STAU Poiana Brașov și deversărilor în acest curs de apă, Valea Seacă este acum clasificată ca A3 în termeni de calitate a apei.

8. Programul de lucru

Programul de lucru orientativ este următorul:

Categoria de lucrări	Data începerii	Data finalizării
Studiul de fezabilitate	martie 2000	septembrie 2000
Analiza economică	martie 2000	mai 2000
Analiza financiară	martie 2000	iunie 2000
Studiul de impact asupra mediului	martie 2000	iunie 2000
Proiectare	martie 2000	decembrie 2000
Documentația de licitație	septembrie 2000	septembrie 2001
Cumpărarea terenului	iulie 2002	decembrie 2003
Construirea	septembrie 2002	decembrie 2007
Faza operațională	iulie 2008	în curs de desfășurare

9. Elementele principale ale analizei financiare

9.1. Principiul „poluatorul plătește“

Datorită taxei pentru apa brută și aplicării la consumatori a tarifelor pentru alimentare cu apă și canalizare, principiul „poluatorul plătește“ este respectat:

— Regia Autonomă de Apă Brașov plătește către SEGA tarife pentru apa brută extrasă, care colectează veniturile pentru autoritatea națională a apei, și plătește în acest fel o sumă pentru poluarea mediului către autoritățile care sunt însărcinate cu protecția apei;

— Regia Autonomă de Apă Brașov este obligată să plătească comisioane pentru apele deversate în mediul înconjurător, care depășesc anumite standarde de poluare, către aceleași autorități;

— consumatorii plătesc pentru extragerea de apă cu tarifele lor pentru apă;

— consumatorii plătesc pentru tratarea apei uzate prin intermediul tarifelor lor pentru canalizare.

Parametrii de calitate pentru apa uzată industrială deversată în rețeaua de canalizare sunt prevăzuți în legislația română și sunt aplicați la nivel național. Pentru a atinge aceste standarde este necesar pentru majoritatea industriilor să realizeze o pretratare înainte de deversarea în sistemul municipal de canalizare. Pentru nerespectare sunt prevăzute penalizări financiare.

Unități de operare individuale ale Regiei Autonome de Apă Brașov realizează controlul de calitate (calitatea tratării apei potabile și epurarea apei uzate), dar agențiile de mediu și de sănătate realizează teste independente. Regia Autonomă de Apă Brașov plătește taxe de penalizare pentru neconcordanță, deși acest lucru este raportat ca fiind rar. În eventualitatea în care un consumator deversează substanțe interzise în sistemul de canalizare, Regia Autonomă de Apă Brașov poate să impună penalizări financiare. Aceasta indică faptul că sistemul de monitorizare și amendare este activ, deși se pare că mărimea amenzilor încă nu constituie un impediment motivant.

Una dintre componentele propuse, canalul colector Poiana Brașov — Râșnov, privește o zonă caracterizată de o racordare nedomestică de 70%, în special hoteluri și case de vacanță. Se consideră că povara acestei componente nu trebuie să fie suportată de rezidenții din Brașov și că principiul „poluatorul plătește“ ar trebui aplicat în totalitate. De aceea va fi pus la punct un plan de recuperare a costurilor pentru canalul colector Poiana Brașov, prin intermediul principiului menționat. Acest lucru a fost luat în calcul pentru determinarea gradului de intervenție pentru această măsură.

9.2. Tarife

În municipiul Brașov tarifele în anul 2001 reprezentau aproximativ 3,9% din media venitului pe gospodărie. Ajustarea tarifului aplicat pentru recuperarea pierderilor financiare ca urmare a necorelării cu inflația în ultima perioadă, adică aproximativ 30% din media tarifului aplicat în luna martie 2001, va fi realizată și va fi urmată apoi de ajustarea regulată a tarifelor în vederea corelării cu inflația.

O creștere a tarifelor în anul 2008 cu 20% (anul în care își începe activitatea stația de tratare a apei potabile) este anticipată. O creștere viitoare a tarifelor va fi bazată pe principiul recuperării costurilor. Regia Autonomă de Apă Brașov se angajează să aibă o politică de recuperare a costurilor, ca o condiție esențială pentru autonomia sa financiară.

În plus, vor fi stabilite mecanisme la începutul măsurii ISPA pentru a se asigura recuperarea costurilor legate de canalul colector principal de la Poiana Brașov — Râșnov, prin intermediul unei taxe speciale de turism sau al unor taxe mai mari pentru turiștii din Poiana Brașov.

9.3. Exploatarea și întreținerea

Un procent de 0,5% din structurile civile menționate mai sus sau din cele prezentate în continuare (inclusiv canalul colector reabilitat) și 3% din componentele mecanice și electrice, pe baza valorii lor stabilite, vor fi utilizate ca bază a alocațiilor bugetare anuale pentru a se asigura că noile bunuri sunt menținute la standardele de calitate cerute. Analizele financiare subliniază faptul că vor fi disponibile suficiente resurse pentru a se asigura exploatarea și întreținerea corespunzătoare. Costul de exploatare și întreținere este estimat ca fiind superior prezentului cost situat în jurul valorii de 91.000 euro pe an. O mare parte din această creștere a costurilor se va datora în special tratării chimice asigurate prin STAP Târlung.

10. Analiza impactului asupra mediului

10.1. Procedura

Nici o componentă a acestei măsuri nu intră sub incidența celor două anexe, anexa I sau anexa II, la Directiva 85/337/CEE privind evaluarea impactului asupra mediului (amendată prin Directiva 97/11/CE). A fost realizat totuși un studiu de impact asupra mediului în anul 2000¹⁾. Trebuie obținut de asemenea acordul de mediu, iar autoritatea competentă pentru eliberarea acestuia este Ministerul Apelor și Protecției Mediului. În concordanță cu legislația românească, acordul pentru începerea construcției (autorizația de construcție) este obținut după finalizarea proiectului tehnic (în faza de proiectare dintre studiul de fezabilitate și proiectul detaliat de construcție) și a documentelor de licitație.

10.2. Monitorizarea conformării

La nivel local au fost create inspectoratele locale de protecție a mediului care sunt responsabile cu emiterea acordului de mediu și monitorizarea măsurii. Responsabilitatea privind monitorizarea conformării măsurii cu standardele stabilite în documentație este organizată după cum urmează:

Apa potabilă

Pentru a monitoriza calitatea apei potabile și a apelor uzate a fost înființat în cadrul Regiei Autonome de Apă Brașov un birou pentru supravegherea calității și protecției mediului. Acest birou se află în directă subordine a directorului general și este în permanent contact cu inspectoratul de protecție a mediului (IPM), direcția de sănătate publică și inspecția sanitară de stat. Extragerea de probe și analiza probelor de apă potabilă sunt realizate după cum urmează:

¹⁾ Aplicația inițială includea componente care se încadrau în anexa II la Directiva privind evaluarea impactului asupra mediului. Aceste componente nu au fost păstrate.

La STAP Tărlung:

— probele de apă brută sunt prelevate de două ori pe zi din lacul de acumulare de la Tărlung, iar analizele (fizice, chimice, bacteriologice și biologice) sunt realizate în laboratoarele stației;

— probele sunt prelevate de două ori pe zi după fiecare etapă de tratare (analize fizice, chimice și bacteriologice). În fiecare zi se realizează analiza clorului și a turbidității.

Pentru alte surse de apă și rețeaua de distribuție: probele sunt recoltate zilnic din 40 de puncte diferite din rețeaua de distribuție și din alte surse de alimentare cu apă (puțuri și izvoare). Probele strânse sunt transportate în principalul laborator al Regiei Autonome de Apă Brașov, unde după înregistrarea acestora (locul de prelevare și ora) se realizează analizele (fizico-chimice și bacteriologice).

Apa uzată:

— limitele parametrilor măsurați la nivelul descărcărilor de apă uzată provenită din stația de tratare a apei uzate sunt stabilite de Ministerul Apelor și Protecției Mediului prin intermediul Regiei Autonome „Apele Române” și trebuie respectate în mod strict. Acești parametri sunt stabiliți în concordanță cu Directiva 91/271/CEE privind apele uzate urbane;

— monitorizarea calității este realizată de personalul stației de tratare a apei uzate împreună cu Biroul pentru supravegherea calității și protecției mediului, folosindu-se laboratorul de ape uzate al Regiei Autonome de Apă Brașov;

— în același timp, instituțiile de supervizare/monitorizare, precum IPM locale și reprezentanța locală a Regiei Autonome „Apele Române”, monitorizează calitatea apei uzate utilizând propriile lor laboratoare;

— laboratorul de ape uzate al Regiei Autonome de Apă Brașov împreună cu Biroul pentru supravegherea calității și protecției mediului realizează activitatea de monitorizare a deversărilor de ape uzate în rețeaua publică de canalizare, provenind de la agenții economici;

— în fiecare zi laboratorul strânge probe de apă uzată deversată pe care le analizează și pe baza cărora realizează rapoarte pentru Biroul pentru supravegherea calității și protecției mediului. Acest birou eliberează acordul privind deversările pentru fiecare agent economic care utilizează rețeaua de canalizare, în conformitate cu NTPA 002. Dacă în urma analizelor se constată depășirea limitelor stabilite în acorduri, biroul calculează penalități și aplică sancțiuni pentru aceste depășiri. Probele sunt prelevate în concordanță cu o planificare lunară. Dotarea laboratorului este foarte modernă, astfel încât analizele sunt realizate în mod corespunzător.

11. Cost și asistență (în euro)

A. Repartizarea costurilor în funcție de tipurile de cheltuieli

Articolul	Cost total (euro)	Cost neeligibil (euro)	Cost total eligibil (euro)
Cheltuieli planificare/proiectare	1.637.092	845.234 ³⁾	791.858
Achiziționarea terenului ^{1), 4)}	457.282	457.282	0
Pregătire amplasament	1.296.679		1.296.679
Lucrări principale	42.622.607		42.622.607
Echipamente și instalații pentru stație	6.073.029		6.073.029
Asistență tehnică (inclusiv training)	1.075.434		1.075.434
Supervizarea în timpul implementării	2.337.727		2.337.727
Publicitate	78.497		78.497
Cheltuieli neprevăzute ²⁾	4.432.793		4.432.793
Taxe publice și impozite ¹⁾	10.535.057	10.535.057 ³⁾	0
Altele (de specificat)	0		0
TOTAL:	70.546.197	11.837.573	58.708.624

¹⁾ Neeligibil.

²⁾ Justificate în mod corespunzător numai pentru elementele bugetare menționate. Cheltuielile neprevăzute au fost estimate la 8% din costul măsurii pe baza a 6% alocări pentru lucrări adiționale și elemente neprevăzute în contract și 2% factor de creștere a prețurilor. În particular, absența sistemului de informații geografice poate conduce la modificarea rutelor pe parcursul implementării măsurii.

³⁾ Cheltuieli realizate înainte de aplicație (în ceea ce privește taxele publice și impozitele, cheltuieli în valoare de 5.643 euro au fost realizate înainte de aplicație).

⁴⁾ Practic toate cerințele legate de achiziționarea terenului afectează doar terenul public, cu excepția unor mici proprietăți private. Conform Legii nr. 33/1994 privind exproprierea pentru cauză de utilitate publică, nu vor fi probleme legate de achiziționarea terenului aflat în proprietate privată, care pot influența negativ implementarea măsurii.

B. Repartizarea costurilor între diferitele componente ale măsurii

Articol	Total costuri eligibile (euro)
<i>A. Alimentarea cu apă potabilă și tratarea apei potabile</i>	
I. Reabilitarea STAP Târlung	25.552.268
II. Reabilitarea rețelei de alimentare cu apă potabilă în municipiul Brașov	3.473.992
III. Distribuția eficientă a debitului suplimentar în STAP Târlung	2.751.961
IV. Alimentarea cu apă potabilă pentru Sânpetru și Hărman	2.444.651
V. Dezvoltarea rețelelor pentru apa potabilă în municipiul Brașov	4.467.265
VI. Apometre	180.000
Subtotal (66% din total)	38.870.137
<i>B. Colectarea apei uzate</i>	
VII. Dezvoltarea rețelei de canalizare în municipiul Brașov	1.671.941
VIII. Reabilitarea și dezvoltarea canalului colector „I“	11.727.330
IX. Construirea canalului colector principal în Poiana Brașov – Râșnov	2.661.981
X. Debitmetre pentru apa uzată	285.577
Subtotal (28% din total)	16.346.829
<i>C. Asistență tehnică, supervizare în timpul implementării și publicitate</i>	
Asistență tehnică	1.075.434
Supervizare în timpul implementării	2.337.727
Publicitate	78.497
Subtotal (6% din total)	3.491.658
Total eligibil pentru aplicația ISPA	58.708.624

Costul total	Contribuția sectorului privat	Cheltuieli neeligibile	Cost total eligibil	Asistența ISPA	Rata asistenței (%)
70.546.197	0	11.837.573	58.708.624	41.683.123	71

Rata asistenței: 71%.

12. Implicarea instituțiilor financiare internaționale

Regia Autonomă de Apă Brașov a fost implicată în Programul de dezvoltare a utilităților municipale I (MUDP I), cofinanțat de către BERD. BERD a acceptat să cofinanțeze în principiu investițiile incluse în măsura ISPA și acordă un împrumut în cadrul noii facilități de împrumut pentru investiții municipale de mediu a Băncii, cu garanție municipală. După evaluarea capacității de plată a Regiei Autonome de Apă Brașov în luna martie 2001, Banca a confirmat că va finanța aproximativ 25% din costurile eligibile ale măsurii (14.479 milioane euro). Se așteaptă o decizie formală a consiliului de conducere al Băncii în vara anului 2001. Restul de cheltuieli, circa 4% din costurile măsurii, va fi acoperit din veniturile viitoare care urmează a fi colectate în Poiana Brașov și din surse locale, de exemplu din sursele proprii ale Regiei Autonome de Apă Brașov. Planul de achiziții va lua în considerare diferitele surse de finanțare.

13. Condiții specifice ale măsurii

Vezi art. 8 din memorandumul de finanțare.

14. Planul de achiziții

Înainte de plata celui de-al doilea avans, beneficiarul va prezenta un plan de achiziții final, formulat pe baza modelului prezentat în anexa nr. I.a), care trebuie să fie acceptat de către Comisie.

Procesul de licitație se va desfășura în conformitate cu regulile stabilite în titlul IX al Regulamentului financiar, iar participarea la procedurile de licitație va fi permisă tuturor persoanelor fizice și juridice definite în anexa nr. III.1 secțiunea a XI-a paragraful (2) a), pentru contractele nr. 1, 2, 3, 4 și 6.

Pentru contractele nr. 5 „Distribuția eficientă a fluxului de apă” și nr. 7 „Canalul colector I de apă uzată”, pentru care se prevede cofinanțarea paralelă prin BERD, este autorizată o derogare de la procedurile de licitație prevăzute la titlul IX, în conformitate cu prevederile Regulamentului Consiliului (CE) nr. 1.267/99 din 21 iunie 1999 care reglementează Instrumentul pentru Poliici Structurale de Preaderare, amendat prin Regulamentul Consiliului (CE) nr. 2.382/2001. Participarea țărilor terțe la licitații și contracte este autorizată în ceea ce privește componentele măsurii. Cheltuielile considerate în conformitate cu procedurile BERD și care îndeplinesc condițiile de eligibilitate ISPA vor fi utilizate pentru calcularea cheltuielilor totale eligibile pentru aceste măsuri.

ANEXA Nr. I.a)

P L A N
provizoriu de achiziții

Numărul ofertei	Descrierea lucrărilor și serviciilor care vor fi licitate	Tipul contractului (lucrări, furnizare materiale, servicii)	Luna prognozată de lansare a ofertei (luna, anul)	Rata de rambursare a facturilor legate de contractul specificat
1.	Supervizare și asistență tehnică	servicii	februarie 2002	
2.	Asistență tehnică pentru pregătirea participării sectorului privat	servicii	decembrie 2002	
3.	Reabilitarea STAP Tărlung	lucrări (FIDIC galben)	aprilie 2002	
4.	Canalul colector Poiana Brașov—Râșnov; debitmetre pentru apele uzate; reabilitarea rețelelor de alimentare cu apă potabilă în cartierele Schei și Răcădău; contoare de apă	lucrări (FIDIC galben)	august 2002	
5.	Distribuția eficientă a fluxului de apă	lucrări (FIDIC galben)*)	iunie 2002	
6.	Alimentarea cu apă pentru Sânpetru, Hărman, dezvoltarea rețelelor de alimentare cu apă și canalizare în municipiul Brașov	lucrări (FIDIC galben)	decembrie 2002	
7.	Canalul colector „I“ de apă uzată	lucrări (FIDIC galben)*)	noiembrie 2001	

*) Contractele care vor fi finanțate de BERD.

Termenii de referință pentru acordarea contractelor vor fi disponibili în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și/sau pe Internet.

ANEXA Nr. II

PLAN DE FINANȚARE
(bazat pe angajamentele din bugetul Uniunii Europene)

Denumirea măsurii: Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România
Nr. ISPA: 2000/RO/16/P/PE/007

— euro—

Anul	Cost total	Costuri neeligibile	Costuri eligibile						Împrumut de la instituțiile financiare internaționale	
			Total		ISPA		Autorități naționale			
			3 = 5 + 7 + 8	4 = 3/1 (%)	5	6 = 5/3 (%)	7	8		
	1 = 2+3	2	3 = 5 + 7 + 8	4 = 3/1 (%)	5	6 = 5/3 (%)	7	8	9	10 = 11/1 (%)
2000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2001	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2002	29.354.311	—	29.354.311	100	20.841.561	71	1.273.105	7.239.645	7.239.645	25
2003	17.612.589	—	17.612.589	100	12.504.938	71	763.863	4.343.788	4.343.788	25
2004	5.870.862	—	5.870.862	100	4.168.312	71	254.621	1.447.929	1.447.929	25
2005	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2006	5.870.862	—	5.870.862	100	4.168.312	71	254.621	1.447.929	1.447.929	25
Ne-anualizate	11.837.573	11.837.573	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL	70.546.197	11.837.573	58.708.624	83	41.683.123	71	2.546.210	14.479.291	14.479.291	21

*) Cofinanțare BERD.

PREVEDERI FINANCIARE
privind implementarea ISPA

SECȚIUNEA I

Forme și rate de asistență

(1) Asistența Comunității prin ISPA poate fi sub formă de asistență nerambursabilă directă, de asistență rambursabilă sau orice altă formă de asistență.

Asistența rambursată către autoritatea de management sau către altă autoritate publică va fi refolosită în același scop.

(2) Rata asistenței din partea Comunității, acordată prin ISPA, poate fi de până la 75% din cheltuielile publice sau echivalentă, inclusiv cheltuielile făcute de organisme ale căror activități se încadrează într-un cadru legal sau administrativ care face ca acestea să fie privite ca echivalente ale unor organisme publice. Comisia poate propune creșterea acestei rate până la 85%, în special acolo unde consideră că o rată mai mare de 75% este necesară pentru îndeplinirea unor măsuri esențiale pentru atingerea obiectivelor generale ale ISPA.

Rata asistenței și suma maximă a asistenței financiare nerambursabile ISPA vor fi specificate în memorandumul de finanțare aferent măsurii respective.

În cazul asistenței rambursabile sau în cazul în care există un interes special al Comunității, rata de asistență trebuie redusă ținându-se seama de:

- a) disponibilitatea cofinanțării;
- b) capacitatea măsurii de a genera venituri; și
- c) aplicarea corespunzătoare a principiului „poluatorul plătește”.

(3) Măsurile care generează venituri în conformitate cu paragraful (2) b) sunt cele care privesc:

- a) infrastructura a cărei folosință implică taxe provenite de la utilizatori;
- b) investiții productive în sectorul de mediu.

Comisia a elaborat recomandări privind aplicarea principiului „poluatorul plătește”.

(4) Măsurile privind studiile preliminare și asistența tehnică pot fi finanțate în mod excepțional în proporție de 100% din costurile totale.

(5) Măsurile acoperite de un memorandum de finanțare vor fi implementate de țara beneficiară în strânsă colaborare cu Comisia, care își va păstra responsabilitatea pentru utilizarea fondurilor alocate.

SECȚIUNEA a II-a

Angajamente

(1) Comisia implementează cheltuielile prin ISPA în conformitate cu Reglementarea financiară aplicabilă bugetului general al Comunității Europene, pe baza memorandumului de finanțare care va fi încheiat între Comisie și țara beneficiară.

Totuși angajamentele bugetare anuale referitoare la asistența acordată măsurilor vor fi efectuate în unul dintre următoarele două moduri:

- a) Angajamentele pentru măsurile finanțate prin ISPA care vor fi realizate pe parcursul a 2 ani sau mai mult trebuie, ca regulă generală și sub rezerva pct. b), să fie efectuate în rate anuale.

Angajamentele pentru prima rată anuală vor fi făcute de Comisie la semnarea memorandumului de finanțare referitor la măsură.

Acest angajament nu va depăși totalul plății în avans, prevăzută la paragraful (2) din secțiunea a III-a de mai jos, și al asistenței financiare nerambursabile pentru cheltuielile estimate pentru primul an indicat în planul de finanțare.

Angajamentele pentru ratele anuale următoare trebuie să se bazeze pe planul de finanțare inițial sau revizuit al măsurii. Acestea vor fi acordate, în principiu, la începutul fiecărui an financiar, dar nu mai târziu de data de 1 aprilie a anului în discuție, cu condiția ca cheltuielile preconizate pentru anul următor să le justifice și ca progresul lucrărilor să demonstreze că proiectul avansează satisfăcător către finalizare și sub rezerva disponibilității resurselor bugetare.

b) Pentru măsurile cu o durată mai mică de 2 ani și pentru care asistența Comunității nu depășește 20 milioane euro un prim angajament de până la 80% din totalul asistenței acordate poate fi făcut când Comisia semnează memorandumul de finanțare referitor la măsură.

Diferența va fi angajată în condițiile în care progresul lucrărilor demonstrează că proiectul înaintează satisfăcător către finalizare și sub rezerva disponibilității resurselor bugetare.

(2) Cu excepția cazurilor deplin justificate, asistența angajată pentru o măsură la care lucrările fizice nu au început în intervalul de 2 ani de la data semnării de către Comisie a memorandumului de finanțare referitor la măsură va fi anulată.

În orice caz Comisia trebuie să informeze în timp util țara beneficiară și autoritatea desemnată atunci când există riscul unei anulări.

SECȚIUNEA a III-a

Plăți

(1) Plățile pot avea forma fie a unui avans, fie a unor plăți intermediare sau a diferenței finale.

Plățile intermediare și plata diferenței finale trebuie să se refere la cheltuieli certificate și plătite, care trebuie susținute de facturi primite sau de documente contabile cu valoare probativă echivalentă.

(2) Plățile în avans

Ca regulă generală, un avans de până la 20% din totalul asistenței acordate prin ISPA, așa cum a fost inițial decis, va fi plătit autorității desemnate, astfel cum este definită la paragraful (9).

Avansul este, ca regulă generală, transferat în următoarele moduri:

— o primă tranșă de până la jumătate din valoarea avansului este plătită când țara beneficiară semnează memorandumul de finanțare;

— diferența este plătită după semnarea primului contract, în mod normal primul contract de lucrări.

Abaterile de la această regulă generală trebuie aprobate printr-o decizie a Comisiei în memorandumul de finanțare referitor la măsură.

Întregul avans sau părți din acesta trebuie returnate de autoritatea desemnată, menționată în paragraful (2), dacă nici o cerere de plată nu a fost transmisă Comisiei în termen de 12 luni de la data la care a fost plătit avansul. Valoarea avansului care trebuie returnat va fi stabilită de Comisie pe baza cheltuielilor eligibile efectiv plătite. Returnarea avansului nu duce la anularea asistenței acordate de Comunitate.

(3) Plățile intermediare

Plățile intermediare sunt efectuate de Comisie către autoritatea desemnată, la cererea acesteia, dacă măsura progresează satisfăcător către finalizare, și vor fi făcute pentru a se rambursa cheltuielile efectuate și certificate, sub rezerva următoarelor condiții:

— țara beneficiară a înaintat un raport care să descrie progresul măsurii din punct de vedere al indicatorilor fizici și financiari și conformitatea acesteia cu memorandumul de finanțare, inclusiv, atunci când este cazul, orice condiții specifice referitoare la asistență;

— s-au luat măsuri în sensul îndeplinirii observațiilor și recomandărilor autorităților de inspecție naționale și/sau comunitare;

— au fost indicate măsurile luate pentru corectarea oricăror probleme tehnice, financiare și legale care au apărut;

— a fost analizată orice îndepărtare de la planul de finanțare inițial;

— au fost descrise etapele parcurse pentru publicitatea măsurii.

Țara beneficiară va fi informată de Comisie dacă nu a îndeplinit una dintre condițiile stipulate mai sus.

Va fi folosit modelul standard furnizat de Comisie pentru cererile de plată și pentru rapoartele de progres fizic și financiar.

(4) Țările beneficiare trebuie să se asigure că cererile de plată sunt înaintate Comisiei, ca regulă generală, de 3 ori pe an, până la 1 martie, 1 iulie și 1 noiembrie cel mai târziu.

(5) Suma totală a plăților efectuate conform paragrafelor (2) și (3) nu trebuie să depășească 80% din totalul asistenței acordate. Comisia poate mări acest procent până la 90% în cazuri justificate.

(6) Plata diferenței finale din asistența acordată de Comunitate

Plata diferenței finale din asistența acordată de Comunitate, calculată pe baza cheltuielilor certificate și într-adevăr efectuate, va fi făcută dacă:

— măsura a fost realizată în conformitate cu obiectivele sale;

— măsura a îndeplinit condițiile sale specifice, astfel cum sunt menționate în memorandumul de finanțare;

— raportul final menționat în secțiunea a V-a a fost înaintat Comisiei;

— autoritatea desemnată sau organismul menționat în paragraful (2) a înaintat Comisiei o cerere de plată, în termen de 6 luni de la data limită de finalizare a lucrării, pentru cheltuielile specificate în memorandumul de finanțare;

— țara beneficiară certifică Comisiei că informațiile furnizate în cererea de plată și în raport sunt corecte;

— țara beneficiară a transmis Comisiei declarația menționată în apendicele B la anexa nr. III.4;

— toate măsurile de informare și publicitate stabilite de Comisie, prevăzute în anexa nr. III.6, au fost implementate;

— când managementul asistenței acordate pentru o măsură este conferit agenților de implementare din țările beneficiare în sistem descentralizat, țările beneficiare furnizează Comisiei toate informațiile necesare pentru a verifica dacă regulile Comunității privind achizițiile publice au fost îndeplinite, în special cele care privesc publicarea anunțurilor de licitație și transmiterea rapoartelor de evaluare a ofertelor și de adjudecare a contractului, și dacă au fost respectate toate condițiile specificate în memorandumul de finanțare.

(7) Dacă raportul final menționat mai sus nu este transmis Comisiei în termen de 6 luni de la data de finalizare a lucrărilor și de efectuare a plăților, astfel cum este specificată în memorandumul de finanțare, partea de asistență care reprezintă diferența finală pentru acea măsură va fi anulată.

(8) Cererile pentru plățile intermediare și pentru plata finală prezentate de țara beneficiară sunt însoțite de o declarație a responsabilului național cu autorizarea, care specifică numai plățile legate de cheltuielile susținute de facturile primite sau de alte documente contabile cu valoare probativă și care sunt conforme prevederilor care guvernează eligibilitatea cheltuielilor pentru proiectele finanțate prin ISPA, astfel cum sunt specificate în anexa nr. III.2.

(9) Toate plățile pentru asistența acordată de Comisie prin acest memorandum de finanțare vor fi făcute către o entitate centrală, Fondul Național, desemnată de țara beneficiară să primească asemenea plăți. Ca regulă generală, plățile trebuie făcute de Comisie într-un singur cont bancar desemnat de țara beneficiară, nu mai târziu de două luni de la primirea unei cereri valide și complete de plată. Acest termen limită nu se aplică pentru plata avansului. Fondul Național trebuie să transfere cât de repede posibil și în totalitate contribuția ISPA către organismele responsabile cu implementarea.

(10) Fondul Național, condus de responsabilul național cu autorizarea (RNA), va avea întreaga responsabilitate pentru managementul fondurilor în cadrul țării beneficiare. RNA va fi, de asemenea, responsabil pentru returnarea către Comisie a oricăror fonduri plătite în plus sau nejustificat.

Responsabilitățile responsabilului național cu autorizarea sunt stabilite în memorandumul de înțelegere încheiat între Comisie și țările beneficiare.

SECȚIUNEA a IV-a

Folosirea euro

(1) Sumele cuprinse în aplicațiile pentru asistență împreună cu planul de finanțare relevant vor fi prezentate în euro.

(2) Sumele privind asistența și planurile de finanțare aprobate de Comisie vor fi exprimate în euro.

(3) Declarațiile de cheltuieli care justifică cererile de plată corespunzătoare trebuie exprimate în euro.

Rata de schimb care va fi folosită trebuie să fie rata financiară contabilă a Comisiei, aplicabilă pentru luna în care declarația de cheltuieli a fost înregistrată în documentele contabile ale autorităților responsabile cu managementul financiar al proiectului. Rata lunară de schimb este fixată conform prevederilor art. 1 (2) din Reglementarea Comisiei (EURATOM, ECSC, EC) nr. 3418/93 care stabilește regulile detaliate de implementare a unor prevederi ale Reglementării financiare din 21 decembrie 1977. Rata de schimb este rata din penultima zi lucrătoare a lunii precedente pentru care ratele sunt stabilite. Comisia va informa autoritățile responsabile cu privire la această rată¹⁾.

(4) Plățile asistenței financiare acordate de Comisie trebuie făcute în euro către autoritatea desemnată de țara beneficiară în acest sens.

SECȚIUNEA a V-a

Raportul final

Autoritatea sau organismul responsabil cu implementarea măsurii trebuie să transmită Comisiei un raport final în termen de cel mult 6 luni de la finalizarea măsurii. Raportul final va conține următoarele:

a) descrierea lucrărilor efectuate, însoțită de indicatori fizici, cuantificări ale cheltuielilor pe categorii de lucrări și măsurile luate cu privire la clauzele specifice conținute în decizia de acordare a asistenței financiare nerambursabile;

b) certificatul de conformitate a lucrărilor cu decizia de acordare a asistenței financiare nerambursabile;

c) o primă evaluare a gradului de îndeplinire a rezultatelor prevăzute, mai ales cu privire la:

— data efectivă de implementare a măsurii;

— indicarea modului în care măsura va fi administrată după finalizare;

— confirmarea, dacă este necesar, a previziunilor financiare, în special a celor legate de costurile de operare și veniturile așteptate;

— confirmarea previziunilor socioeconomice, în special a costurilor și beneficiilor așteptate;

— indicarea acțiunilor luate pentru a se asigura protecția mediului și costurile acestora, inclusiv concordanța cu principiul „poluatorul plătește“;

— data la care măsura finanțată devine operațională;

d) informații referitoare la acțiunile de publicitate.

SECȚIUNEA a VI-a

Amendamente la memorandumul de finanțare

(1) Dacă cheltuiala publică sau echivalentă într-adevăr efectuată diferă de cheltuiala planificată inițial, asistența acordată de Comunitate va fi modificată luându-se în calcul aceasta, dar nu trebuie să depășească suma maximă stabilită în memorandumul de finanțare.

O schimbare a ratei asistenței Comunității față de rata acordată inițial sau față de asistența financiară nerambursabilă maximă va necesita o modificare a memorandumului de finanțare conform procedurilor descrise în paragraful (3).

(2) Dacă, atunci când planul de finanțare a unui proiect este amendat, angajamentele și/sau plățile Comunității depășesc deja sumele menționate în planul de finanțare amendat, Comisia va opera ajustările necesare ținând seama de suma supraangajată sau supraplătită, când autorizează prima operațiune financiară (angajare sau plată) după acel amendament.

(3) Orice amendament la memorandumul de finanțare se va face în conformitate cu următoarele proceduri:

a) amendamentele care impun o modificare substanțială a obiectivelor sau a caracteristicilor proiectului ori o schimbare substanțială în planul de finanțare sau în programul cheltuielilor trebuie făcute printr-un memorandum de finanțare, ca răspuns la solicitarea țării beneficiare sau la inițiativa Comisiei după consultarea cu țara beneficiară. Definiția modificării „substanțiale“ este dată în prevederile referitoare la eligibilitatea cheltuielilor;

b) în cazul altor amendamente țara beneficiară va trimite Comisiei o propunere în acest sens. Comisia va face observațiile necesare sau își va transmite acordul în termen de cel mult 20 de zile lucrătoare de la primirea propunerii. Amendamentul va fi adoptat după ce Comisia și-a dat acordul. Comitetul de management ISPA va fi informat despre aceste amendamente;

c) nici o modificare în cheltuiala anuală, mai mică de 25% din totalul cheltuielilor planificate pentru proiect, nu va fi considerată o modificare substanțială a planului de finanțare și a programului de cheltuieli.

SECȚIUNEA a VII-a

Controlul financiar

(1) Un audit financiar corespunzător, intern și extern, va fi îndeplinit, în conformitate cu standardele de audit internaționale acceptate, de către autoritățile naționale competente de control financiar, care

¹⁾ <http://europa.eu.int/comm/dg19/infoeuro/fr/index.htm>

trebuie să fie independente pentru a-și putea desfășura funcția. În fiecare an un plan de audit și un rezumat al concluziilor auditului efectuat trebuie transmise Comisiei. Rapoartele de audit vor fi puse la dispoziție Comisiei.

(2) Fără a prejudicia verificările efectuate de țările beneficiare, serviciile Comisiei și Curtea Auditorilor pot, prin propriul lor personal sau prin reprezentanți autorizați corespunzător, să efectueze pe teren audituri tehnice și financiare, inclusiv verificări prin sondaj și audituri finale.

(3) Țara beneficiară trebuie să se asigure că, atunci când personalul Comisiei sau reprezentanții ei corespunzător autorizați și/sau Curtea Auditorilor efectuează verificări, aceste persoane au dreptul să inspecteze pe loc toate documentațiile relevante și care au legătură cu elementele finanțate prin memorandumul de finanțare. Țările beneficiare trebuie să sprijine serviciile Comisiei și Curtea Auditorilor să își efectueze auditurile referitoare la utilizarea fondurilor acordate prin ISPA.

(4) Implementarea detaliată a prevederilor principiilor controlului financiar, împreună cu înțelegerile privind cooperarea și coordonarea programării și metodologiei controlului dintre Comisie și țările beneficiare sunt specificate în anexa nr. III.4.

SECȚIUNEA a VIII-a

Recuperarea plăților necuvenite

(1) Dacă implementarea unei măsuri nu justifică fie o parte, fie toată asistența alocată, Comisia va conduce o examinare completă a cazului, în special cerând țării beneficiare să își facă cunoscute observațiile într-un interval specificat de timp și să corecteze orice neregulă.

(2) Ca urmare a examinării menționate la paragraful (1) Comisia poate reduce, suspenda sau anula asistența referitoare la măsura în cauză, dacă examinarea dezvăluie nereguli, o combinație necorespunzătoare a fondurilor sau neîndeplinirea uneia dintre condițiile specificate în memorandumul de finanțare și în special orice modificare semnificativă care afectează natura sau condițiile de implementare a măsurii și pentru care acordul Comisiei nu a fost cerut. Orice reducere sau anulare a asistenței implică recuperarea sumelor plătite.

(3) Când Comisia consideră că o neregularitate nu a fost corectată sau că o parte ori întreaga operațiune nu justifică fie numai o parte, fie întreaga asistență acordată acesteia, Comisia trebuie să examineze corespunzător cazul și să solicite țării beneficiare să își înainteze observațiile într-o perioadă specificată. După examinare, dacă țara beneficiară nu a luat măsurile corective necesare, Comisia poate:

- a) să reducă sau să anuleze orice avans;
- b) să anuleze o parte sau întreaga asistență acordată măsurii.

Comisia va hotărî măsura corectoare ținând seama de natura neregulii și de existența oricăror deficiențe în sistemele de management și control.

(4) Orice sumă plătită greșit trebuie returnată Comisiei de autoritatea definită la paragraful (9) din secțiunea a III-a. Dacă această autoritate nu returnează suma datorată Comisiei, țara beneficiară trebuie să ramburseze această sumă Comisiei. Dobânda aplicată conturilor pentru întârzierile de plată trebuie aplicată sumelor nereturnate, în conformitate cu regulile specificate în Reglementarea financiară care guvernează bugetul Comunității.

SECȚIUNEA a IX-a

Managementul

(1) Comisia trebuie să ceară țărilor beneficiare:

a) să stabilească începând cu data de 1 ianuarie 2000, dar în orice caz nu mai târziu de 1 ianuarie 2002, sistemele de management și control care asigură:

– implementarea corespunzătoare a asistenței acordate prin acest memorandum de finanțare, în conformitate cu principiile unui management financiar solid;

– separarea funcțiilor de management și control;

– că declarațiile de cheltuieli prezentate Comisiei sunt corecte și provin dintr-un sistem contabil bazat pe documente justificative care sunt disponibile pentru verificare;

b) să verifice regulat că măsurile finanțate de Comunitate au fost corect realizate;

c) să prevină neregulile și să ia măsuri împotriva acestora;

d) să recupereze orice sume pierdute ca rezultat al neregulilor sau neglijenței.

(2) Sistemele de management și control ale țărilor beneficiare trebuie să furnizeze un sistem corespunzător de audituri, astfel cum este definit în apendicele A la anexa nr. III.4, pentru a permite în special:

– regularizarea închiderii conturilor sintetice ale Comisiei cu înregistrările contabile și cu documentele justificative de la diferitele niveluri administrative;

– verificarea transferurilor fondurilor comunitare disponibile și ale altor fonduri;

– examinarea planurilor tehnice și de finanțare ale proiectului, a rapoartelor de progres, procedurilor de licitație și contractare la diferite niveluri administrative.

SECȚIUNEA a X-a

Monitorizarea

Țările beneficiare și Comisia vor asigura implementarea și monitorizarea în conformitate cu următoarele prevederi:

(1) Înființarea comitetelor de monitorizare trebuie să aibă loc în urma unei înțelegeri între țările beneficiare implicate și Comisie. Autoritățile și organismele desemnate de țara beneficiară, Comisie și, unde este cazul, de B.E.I. și/sau alte instituții cofinanțatoare vor fi reprezentate în aceste comitete. Vor fi de asemenea reprezentate în astfel de comitete și autoritățile regionale sau locale și societățile private, în cazul în care acestea au competența necesară pentru executarea unui proiect și dacă sunt direct implicate în acest proiect.

(2) Monitorizarea va fi făcută pe baza unor proceduri de raportare convenite în comun, de verificare prin sondaj și, dacă este necesar, prin înființarea unor comitete ad-hoc. Indicatorii se vor referi la caracterul specific al proiectului și la obiectivele acestuia. Aceștia vor fi stabiliți astfel încât să arate stadiul atins în executarea măsurii în relație cu planul și cu obiectivele propuse inițial și progresul realizat în domeniul managementului și în alte probleme legate de acesta.

(3) a) Pentru fiecare măsură coordonatorul național ISPA trebuie să înainteze Comisiei rapoarte de progres în ultimele 3 luni până la sfârșitul fiecărui an întreg de implementare.

b) Pentru întâlnirile comitetelor de monitorizare coordonatorul național ISPA trebuie să înainteze rapoarte de progres conform modelului standard furnizat de Comisie. Raportul trebuie să intre în posesia Comisiei cu 15 zile lucrătoare înaintea întâlnirii programate.

(4) Pe baza rezultatelor monitorizării și ținând seama de observațiile comitetului de monitorizare, Comisia va ajusta sumele și condițiile de acordare a asistenței aprobate inițial, precum și planul de finanțare prevăzut, dacă este necesar, la propunerea țărilor beneficiare.

Comisia va întocmi aranjamentele corespunzătoare pentru aceste modificări, în funcție de natura și de importanța lor.

SECȚIUNEA a XI-a

Transparența în adjudecarea contractelor

(1) Procedura care trebuie urmată pentru acordarea contractelor de lucrări, achiziții sau servicii va respecta principiile-cheie stabilite în titlul IX din Reglementarea financiară aplicabilă bugetului general al Uniunii Europene.

(2) a) Participarea la procedurile de licitație trebuie să fie deschisă și pe baze egale pentru toate persoanele fizice sau juridice pentru care este aplicabil tratatul și tuturor persoanelor fizice sau juridice din țările beneficiare ISPA.

Prin urmare, se va cere ofertanților să își declare naționalitatea și să prezinte în sprijinul acesteia probe normal acceptate de propria legislație.

b) În cazurile justificate corespunzător, cum ar fi cofinanțarea de la instituții financiare internaționale, și după o examinare făcută din timp de Comitetul de management ISPA, Comisia poate permite naționaliilor unor țerte țări să participe la licitația pentru contracte.

(3) a) Țările beneficiare vor lua toate măsurile necesare pentru a asigura o participare cât mai mare. Pentru aceasta și când valoarea contractelor o cere, ele trebuie să asigure publicarea în avans a invitației de participare la licitație în Jurnalul Oficial al Comunității Europene și în „Monitorul Oficial” din țările beneficiare.

b) Se vor elimina, de asemenea, orice practici discriminatorii și specificații tehnice care pot să limiteze participarea pe baze egale a tuturor persoanelor fizice sau juridice din țările membre sau din țările beneficiare.

c) În plus informația trebuie lansată pe Internet într-o formă transparentă.

(4) Procedurile detaliate privind licitațiile și contractele sunt stabilite în Sistemul descentralizat de implementare (DIS), manual înființat pentru programul PHARE.

SECȚIUNEA a XII-a

Transparența în contabilitate și în rapoartele proiectelor

Țara beneficiară trebuie să se asigure că pentru măsura la care se referă memorandumul de finanțare toate organismele publice sau private implicate în managementul și în implementarea operațiunilor au fie un sistem separat de contabilitate, fie o codificare contabilă adecvată a tuturor tranzacțiilor implicate, ceea ce va facilita verificarea de către Comisie și de către autoritățile naționale de control a cheltuielilor efectuate. De asemenea, trebuie să se asigure că toate cheltuielile sunt corect atribuite proiectului în cauză.

PREVEDERI

privind eligibilitatea cheltuielilor pentru măsurile finanțate prin ISPA

SECȚIUNEA I

Domeniul cheltuielilor

ISPA acordă asistență pentru următoarele măsuri:

1. proiecte de mediu care dau posibilitatea țărilor beneficiare să se alinieze la cerințele legilor Comunității privind protecția mediului și la obiectivele Parteneriatului de Aderare;

2. proiectele de infrastructură în transport, care promovează o mobilitate susținută, și, în particular, cele care constituie proiecte de interes comun în baza criteriilor Deciziei C.E. nr. 1692/96²⁾ și cele care permit țărilor beneficiare să se conformeze obiectivelor Parteneriatului de Aderare; acesta include interconectarea și interoperabilitatea rețelelor naționale la rețelele transeuropene și accesul la aceste rețele;

3. studii preliminare, evaluări și măsuri de asistență tehnică, inclusiv acțiunile de informare și publicitate legate de proiectele eligibile. Acestea includ asistență tehnică și administrativă în beneficiul mutual al Comisiei și al țărilor beneficiare, care nu sunt în mod normal în sarcina administrației publice naționale, acoperind identificarea, pregătirea, managementul, monitorizarea, auditul și supervizarea proiectelor.

Regulile specificate în secțiunile II—XII de mai jos, referitoare la proiectele menționate la pct. 1 și 2 de mai sus, sunt totuși aplicate prin analogie și deciziilor pentru proiectele menționate la pct. 3.

SECȚIUNEA a II-a

Definiții și concepte de bază

1. Conceptul de proiect, etape ale proiectului și grupurile de proiecte

În scopul prevăzut de acest document se vor aplica următoarele definiții:

a) un *proiect* reprezintă o serie de lucrări indivizibile economic în scopul atingerii unei funcții tehnice precise și cu un scop clar identificat;

b) o *etapă independentă tehnic și financiar* reprezintă o etapă care poate fi identificată ca operațională în întregul său.

O etapă poate acoperi, de asemenea, studiile preliminare, de fezabilitate sau tehnice necesare pentru îndeplinirea unui proiect;

c) pot fi grupate proiectele care îndeplinesc următoarele condiții:

— trebuie să fie localizate pe același curs de apă sau în aceeași arie de captare ori să fie situate de-a lungul aceluiași coridor de transport;

— trebuie cuprinse în același plan global privind cursul de apă sau aria de captare ori coridorul, în scopuri bine identificate;

— trebuie supervizate de un organism responsabil cu coordonarea și monitorizarea grupului de proiecte, în cazurile în care proiectele sunt derulate de autorități competente diferite.

Autoritățile responsabile vor asigura accesul la toate documentele justificative cu privire la cheltuielile pentru fiecare proiect, pe o perioadă de 5 ani după efectuarea ultimei plăți pentru proiectul respectiv.

SECȚIUNEA a XIII-a

Evaluarea ex-post

Prin evaluarea ex-post se vor analiza atât utilizarea resurselor, cât și randamentul și eficiența asistenței și a impactului său, precum și factorii ce contribuie la succesul sau eșecul implementării măsurilor, realizărilor și rezultatelor.

După finalizarea măsurilor Comisia și țările beneficiare vor evalua modul în care acestea au fost îndeplinite, inclusiv randamentul și eficiența utilizării resurselor. Evaluarea va cuprinde și impactul real al implementării lor pentru a se stabili dacă obiectivele inițiale au fost atinse. Printre altele, această evaluare se va referi și la contribuția măsurilor la implementarea politicilor Comunității în domeniul mediului sau contribuția acestora la politicile privind rețeaua transeuropeană extinsă și transportul în comun. De asemenea, ele vor evalua și impactul măsurilor asupra mediului.

ANEXA Nr. III.2

2. Organismul responsabil cu implementarea

a) Pentru proiectele finanțate prin ISPA *organismul responsabil cu implementarea* este organismul responsabil cu licitațiile și contractările. Acest organism este specificat în pct. 3 din anexa nr. I la memorandumul de finanțare.

Ca o consecință, orice schimbare a organismului responsabil cu implementarea unui proiect trebuie să fie aprobată de Comisie printr-un memorandum de finanțare.

b) În mod normal prin acest organism se înțelege beneficiarul final al asistenței acordate prin ISPA. Numai acest organism efectuează cheltuieli eligibile.

c) Totuși acest organism poate delega implementarea altui organism care poate, de asemenea, să efectueze cheltuieli eligibile. În asemenea cazuri Comisia trebuie informată despre tipul delegărilor propuse și trebuie să primească o copie de pe documentele relevante.

3. Conceptul de administrație publică

Administrația publică poate cuprinde următoarele trei niveluri de guvernământ:

- organisme de guvernământ centrale (nivel național);
- organisme de guvernământ regionale;
- organisme de guvernământ locale.

În plus, acest concept poate include și organismele a căror activitate poate intra într-un cadru legal sau administrativ, în virtutea faptului că sunt privite ca echivalent al unor organisme publice.

4. Implementarea și perioada de implementare a unui proiect

a) Implementarea unui proiect cuprinde toate etapele de la planificarea preliminară (incluzând studiul variantelor) până la finalizarea proiectului aprobat și până la măsurile de publicitate pentru un proiect finanțat.

b) Memorandumul de finanțare se poate aplica uneia sau mai multor etape menționate mai sus.

c) Perioada de implementare a proiectului reprezintă, ca regulă generală, perioada necesară pentru finalizarea etapelor sus-menționate până în momentul în care proiectul devine complet operațional și obiectivul fizic descris în memorandumul de finanțare a fost finalizat/definitivat.

5. Evidența documentelor și transparența

Orice cheltuială declarată Comisiei trebuie să se bazeze pe înțelegeri legale obligatorii și/sau pe documente. Este imperativă existența unei evidențe documentare corespunzătoare.

În scopul maximizării transparenței și pentru a permite controlul Comisiei și/sau al autorității naționale competente de control financiar asupra cheltuielilor, fiecare țară beneficiară trebuie să se asigure că orice organism implicat în managementul și implementarea proiectelor

²⁾ Decizia C.E. nr. 1692/96 a Parlamentului European și a Consiliului din 23 iulie 1996 privind directivele Comunității pentru dezvoltarea rețelei de transport transeuropene.

a stabilit o evidență contabilă separată referitoare la proiectul descris în memorandumul de finanțare.

6. Cheltuieli

Cheltuielile trebuie raportate la plățile certificate și făcute efectiv de organismul responsabil cu implementarea, susținute de facturi plătită sau de documente contabile cu valoare probativă echivalentă.

Documentul contabil cu valoare probativă echivalentă reprezintă orice document transmis de autoritatea definită la pct. 2 din această secțiune pentru a demonstra că intrările contabile oferă o imagine adevărată și corectă a tranzacțiilor reale implicate, în concordanță cu practicile contabile standard. Este necesară o aprobare prealabilă a Comisiei atunci când se folosesc documente contabile cu valoare probativă echivalentă.

SECȚIUNEA a III-a

Principalele categorii de cheltuieli eligibile

Ca regulă generală, cheltuielile legate de:

- studiile de fezabilitate;
 - planificare și proiectare, inclusiv studiul privind impactul asupra mediului;
 - pregătirea terenului;
 - construcții;
 - utilaje și instalații implicate permanent în proiect;
 - testare și instruire;
 - managementul proiectului;
 - măsurile compensatorii și de reducere a impactului asupra mediului;
 - alte tipuri de cheltuieli specificate în memorandumul de finanțare;
 - măsurile luate ca urmare a prevederilor anexei nr. III.6 privind informarea și publicitatea
- sunt subiecte eligibile pentru competențele prezentate mai jos.

SECȚIUNEA a IV-a

Studii de fezabilitate, planificarea și proiectarea proiectului

1. Cheltuieli legate de studiile de fezabilitate, planificarea și proiectarea proiectelor

a) Cheltuielile legate de studiile de fezabilitate, planificare, incluzând studiile privind impactul asupra mediului, expertize legate de proiect și proiectarea proiectelor sunt, ca regulă generală, eligibile, cu condiția ca aceste cheltuieli să fie direct legate de unul sau mai multe proiecte și să fie aprobate în mod special printr-un memorandum de finanțare.

b) În cazurile în care mai multe proiecte se derulează prin același contract sau când organismul responsabil cu implementarea exercită funcțiile de mai sus pe cont propriu, acestea trebuie contabilizate printr-un sistem contabil separat și transparent al proiectului, bazat pe documente contabile sau pe documente cu valori probative echivalente (de exemplu, cu ajutorul sistemului de alocare a timpului).

2. Implicarea administrației publice

În cazurile în care funcționarii din administrația publică sunt implicați în activitățile menționate la pct. 1 a) din această secțiune, cheltuielile pot fi acceptate ca eligibile de către Comisie în cazuri clar justificate și în concordanță cu următoarele criterii:

- funcționarul a renunțat temporar la statutul său de funcționar în administrația publică;
- cheltuielile trebuie să aibă la bază un contract privind unul sau mai multe proiecte specificate; în cazul în care un contract se referă la mai multe proiecte, costurile trebuie să fie alocate într-un mod transparent (de exemplu, cu ajutorul programărilor în timp);
- cheltuielile trebuie să fie direct legate de unul sau de mai multe proiecte individuale avute în vedere;
- contractul trebuie să fie limitat în timp și nu trebuie să depășească data limită stabilită pentru finalizarea proiectului;
- sarcinile care trebuie îndeplinite pentru acel contract nu trebuie să acopere atribuții administrative generale, cum sunt cele specificate la pct. 1 din secțiunea a VIII-a;
- dispozițiile nu trebuie să fie folosite pentru a ocoli procedurile de achiziții publice ale Comunității.

SECȚIUNEA a V-a

Pregătirea terenului și construcțiile

a) În cazurile în care organismul responsabil cu implementarea execută pregătirea terenului și lucrările de construcție sau părți din acestea pe cont propriu, costurile trebuie contabilizate printr-un sistem contabil separat și transparent al proiectului, bazat pe documente contabile sau pe documente cu valoare probativă echivalentă.

În cazul în care sunt implicați funcționarii ai administrației publice, se aplică prevederile specificate la pct. 2 din secțiunea a IV-a.

b) Costurile eligibile trebuie să includă doar costurile reale apărute după datele specificate la pct. 1 din secțiunea a X-a și legate direct de proiect. Costurile eligibile pot include toate sau numai unele dintre următoarele categorii:

- costuri privind munca (salarii brute și nete);
 - cheltuieli pentru utilizarea durabilă a echipamentelor pe perioada construcțiilor;
 - costuri de producție folosite pentru implementarea proiectului;
 - costuri de funcționare și alte categorii de cheltuieli, dacă sunt în mod specific justificate; acestea trebuie alocate în mod echitabil, în concordanță cu standardele contabile general recunoscute;
 - cheltuielile de funcționare impuse nu sunt eligibile în cazul în care organismul menționat la pct. a) de mai sus este inclus în administrația publică.
- c) Ca regulă generală, costurile trebuie să fie evaluate la prețul pieței.

SECȚIUNEA a VI-a

Achiziții, închirieri de echipamente și active necorporale (licențe, software etc.)

1. Echipamentul durabil care este parte a cheltuielilor de capital din cadrul proiectului

a) Cheltuielile privind achizițiile sau producția de utilaje și echipamente care vor fi permanent instalate și fixate în proiect sunt eligibile dacă sunt cuprinse în inventarul echipamentului durabil de către organismul specificat la pct. 2 din secțiunea a II-a și sunt considerate ca fiind cheltuieli de capital, în concordanță cu convențiile standard de contabilitate.

b) Fără a prejudicia prevederile pct. 3 din secțiunea a IX-a, închirierea acestor echipamente este considerată ca parte a costurilor de operare și este neeligibilă.

2. Achizițiile de active necorporale

Achizițiile și utilizarea activelor necorporale, ca de exemplu patentele, sunt eligibile dacă sunt necesare pentru implementarea proiectului.

3. Echipamente utilizate pentru implementarea proiectului

a) În cazul în care organismul responsabil cu implementarea execută pregătirea terenului și lucrările de construcție sau o parte din acestea pe cont propriu, cheltuielile privind achizițiile sau producția echipamentelor care sunt angajate pe perioada fazei de implementare a proiectului nu sunt eligibile.

b) Echipamentele durabile, care sunt în mod expres achiziționate sau produse pentru implementarea proiectului, pot fi considerate eligibile dacă acestea sunt fără valoare economică ori sunt distruse după folosință și dacă sunt specificate în memorandumul de finanțare.

4. Echipamentele durabile utilizate de administrația publică

a) Cheltuielile privind achiziția sau închirierea de echipamente durabile utilizate de administrația publică nu sunt eligibile.

b) Fără a prejudicia prevederile pct. 2 sau 3 din secțiunea a VIII-a, cheltuielile privind echipamentul sau cele necesare pentru închirierea acestuia, utilizat de administrația publică ca urmare a sarcinilor privind monitorizarea și supervizarea, pot fi eligibile numai cu acordul Comisiei.

SECȚIUNEA a VII-a

Achiziționarea terenului și taxa pe valoarea adăugată

Cheltuielile cu achiziționarea terenului și taxa pe valoarea adăugată (T.V.A.) nu sunt eligibile.

SECȚIUNEA a VIII-a

Cheltuieli administrative

1. Principii generale

Ca regulă generală, cheltuielile administrației publice, inclusiv salariile funcționarilor de la nivel național, regional și local, nu sunt eligibile.

bile pentru asistentă (inclusiv asistentă tehnică), cu excepția cheltuielilor clar fundamentate provenite din obligațiile ce revin pentru realizarea controalelor financiare, monitorizarea financiară și fizică, evaluarea și prevenirea neregulilor și a cheltuielilor care intră sub incidența obligațiilor de recuperare a sumelor pierdute.

Cu excepția Fondului Național, costurile care includ salariile legate de angajarea temporară, la inițiativa Comisiei, a personalului temporar, fie funcționari publici, fie proveniți din sectorul privat, pentru lucrări privind managementul, urmărirea, evaluarea și controlul sunt eligibile prin măsuri de asistență tehnică, astfel cum sunt definite la pct. 3 din secțiunea I.

Echipamentul pentru monitorizare poate fi eligibil dacă acest lucru este permis în mod specific printr-o măsură de asistență tehnică menționată în memorandumul de finanțare.

2. Comitetul de organizare și monitorizare

a) Fără a prejudicia prevederile pct. 1 de mai sus, cheltuielile apărute în organizarea procesului de monitorizare sunt eligibile prin prezentarea unor documente justificative.

b) Ca regulă generală, costurile permise includ una sau mai multe dintre următoarele categorii:

- servicii de traducere;
- închirierea de săli de conferințe și aranjamentele auxiliare;
- închirierea de echipamente audio-video și alte echipamente electronice necesare;
- procurarea documentației și a facilităților aferente;
- taxe pentru participarea experților;
- cheltuieli pentru călătorii.

c) Salariile și alocațiile pentru funcționarii din administrația publică, intervenite în acest context, nu sunt eligibile.

3. Întâlniri la cererea Comisiei

Regulile prevăzute la pct. 2 de mai sus pot fi aplicate prin analogie la organizarea de întâlniri ad-hoc la cererea Comisiei.

SECȚIUNEA a IX-a

Alte tipuri de cheltuieli

1. Managementul și supervizarea proiectului

Cheltuielile referitoare la managementul și supervizarea proiectului sunt, ca regulă generală, eligibile. Sunt aplicate prevederile specificate la pct. 1 și 2 din secțiunea a IV-a.

2. Costuri financiare

Nici un tip de costuri financiare legate de realizarea proiectului nu este eligibil; acestea privesc în particular dobânzile pentru finanțarea intermediară, comisioane bancare, comisioane de garanție etc.

Garanțiile bancare legate de împrumuturile bancare folosite pentru finanțarea proiectului pot fi eligibile cu acordul Comisiei.

3. Tehnici financiare care nu implică un transfer imediat al activelor proprii

Fără a prejudicia prevederile pct. 2, tehnicile financiare care nu necesită implicarea imediată a transferului activelor proprii pot fi considerate eligibile dacă sunt justificate și aprobate în memorandumul de finanțare.

Țările beneficiare trebuie să demonstreze printr-o analiză a riscurilor că tehnicile folosite sunt mai avantajoase din punct de vedere economic decât achiziționarea directă a unor bunuri.

4. Cheltuieli de operare, costuri curente ale proiectelor finanțate

a) Nici un tip de costuri de operare apărute după finalizarea proiectului nu este eligibil.

b) Ca excepție de la prevederile pct. a) de mai sus, cheltuielile pentru pregătirea personalului pentru operare și testarea proiectului și a echipamentelor pot fi luate în considerare ca fiind cheltuieli eligibile pentru o anumită perioadă definită în memorandumul de finanțare.

c) Principiile definite la pct. a) și b) de mai sus sunt valabile, de asemenea, pentru o componentă individuală completă a unui proiect sau a unui grup de proiecte, chiar și în cazul în care întregul proiect nu a fost încă finalizat.

5. Măsuri de publicitate și informare

Cheltuielile pentru măsurile luate în conformitate cu prevederile anexei nr. III.6 privind informarea și publicitatea sunt eligibile.

SECȚIUNEA a X-a

Perioada de eligibilitate

1. Limita inițială de timp privind eligibilitatea

Limita inițială de timp privind eligibilitatea este evaluată diferențiat, în conformitate cu următoarele situații:

a) Când selecția proiectului, licitația și contractarea de către țările beneficiare fac obiectul aprobării ex-ante a Comisiei³⁾, cheltuielile sunt eligibile pentru asistență de la data la care memorandumul de finanțare a proiectului este semnat de Comisie.

În caz excepțional, când finanțarea proiectului este realizată printr-o combinație fie de la B.E.I., fie de la altă instituție finanțatoare și asistența financiară nerambursabilă ISPA, cheltuielile sunt eligibile pentru asistență de la data încheierii acordului cu B.E.I. sau cu altă instituție finanțatoare pentru fiecare proiect. Ca regulă generală, această dată nu trebuie să fie mai devreme de 6 luni de la data menționată la primul subparagraf. Sunt necesare în mod obligatoriu următoarele condiții:

– lucrările și contractele pentru care se aplică prevederile trebuie să fie identificate în memorandumul de finanțare;

– B.E.I. sau altă instituție finanțatoare certifică respectarea prevederilor art. 108 (2), 109 (2) și (3), 114 (1), 115, 117 și 118 din Reglementarea financiară aplicabilă bugetului general al Comisiei Europene.

În cazurile de mai sus, ca regulă generală, Comisia dispune aplicarea, după examinarea de către Comitetul de management ISPA, a prevederilor art. 114 (2) din Reglementarea financiară aplicabilă bugetului general al Comisiei Europene.

b) După decizia Comisiei de a acorda sprijin agențiilor de implementare ale țărilor candidate pe baze descentralizate⁴⁾, cheltuielile sunt eligibile pentru asistență de la data la care cererea ajunge la Comisie (serviciul ISPA), cu condiția ca cererea să poată fi considerată completă.

Plățile făcute înainte de data specificată la pct. a) și b) de mai sus sunt neeligibile.

2. Modificări ale proiectelor

a) Orice modificare a unui proiect aprobat, care este egală cu sau mai mare de 5 milioane euro ori de 20% din costul total al acestuia, oricare ar fi mai mic, trebuie considerată o modificare substanțială a proiectului. Modificările majore ale obiectelor fizice ale proiectelor care schimbă natura acestuia sunt, de asemenea, tratate ca fiind „substanțiale“.

Regulile stabilite la paragraful 1 se aplică și pentru eligibilitatea cheltuielilor privind modificările de mai sus.

b) Pentru orice altă modificare a proiectului cheltuielile privind noi elemente fizice suplimentare sau extinse sunt eligibile din momentul în care cererea de modificare este primită de Comisie (serviciul ISPA).

c) Cererea pentru modificări și informațiile relevante anexate la aceasta pot fi prezentate Comitetului de monitorizare. Înregistrarea cererii și a materialelor depuse trebuie să fie făcută în minuta întâlnirii.

3. Timpul limită final privind eligibilitatea

a) Data finală a eligibilității este specificată, ca regulă generală, în art. 4 paragraful (3) din memorandumul de finanțare.

b) Data finală depinde de plățile făcute de organismul responsabil cu implementarea.

c) Data finală a eligibilității este prevăzută în memorandumul de finanțare respectiv. După ce această dată a expirat beneficiarul dispune de o perioadă de 6 luni pentru a supune Comisiei cererea de plată finală împreună cu raportul final și o notificare, astfel cum este prevăzut în paragraful (6) din secțiunea a III-a din anexa nr. III.1 și în apendicele B la anexa nr. III.4 la memorandumul de finanțare.

d) Comisia nu poate extinde această perioadă de 6 luni.

SECȚIUNEA a XI-a

Cereri de plată

Cereri de plată prezentate Comisiei de țările beneficiare au la bază facturile deja plătite, astfel cum sunt definite la pct. 6 din secțiunea a II-a.

În cazul lucrărilor angajate de un concesionar sau de un organism echivalent autoritatea guvernamentală responsabilă trebuie să certifice corectitudinea cheltuielilor. Cererile de plată trebuie să fie înregistrate și certificate de responsabilul național cu autorizarea. Cererile sunt apoi înaintate Comisiei prin intermediul Delegației Comisiei.

³⁾ Vezi art. 12 (1) din Reglementarea Consiliului (C.E.) nr. 1.266/99 din 21 iunie 1999.

⁴⁾ Vezi art. 12 (2) din Reglementarea Consiliului (C.E.) nr. 1.266/99 din 21 iunie 1999.

SECȚIUNEA a XII-a

Alte elemente specificate în detaliu

(1) Orice întrebări apărute, care nu sunt explicit specificate în principiile referitoare la eligibilitatea cheltuielilor în cadrul proiectelor finanțate prin ISPA, trebuie discutate cu Comisia. Comisia se va

strădui să răspundă întrebărilor în mod deschis, în spiritul înscris în aceste principii și cu referire la principiile stabilite pentru fondurile de coeziune.

(2) În cazul conflictelor dintre aceste principii și regulile naționale de eligibilitate principiile prezentate mai sus trebuie să primeze.

ANEXA Nr. III, 3a)

Model de cerere de plată pentru raportarea progresului financiar și fizic

INSTRUMENTUL PENTRU POLITICI STRUCTURALE DE PREADERARE — ISPA

CERERE DE PLATĂ**A. Tipul plății**

Plăți peste 80%	<input type="checkbox"/>	Plăți intermediare	<input type="checkbox"/>
		Plăți ale balanței finale	<input type="checkbox"/>

B. Fondul Național / Identificarea contului

Numele:	
Adresa:	
Persoană de contact:	
Telefon:	Fax:
E-mail:	
Denumirea băncii:	
Sediul băncii:	
Codul poștal:	Oraș:
Numărul contului:	Codul scurt:

C. Măsurii

Titlul măsurii:	
Codul măsurii ISPA:	Codul național de referință:
Numărul memorandumului de finanțare curent:	
Data:	

D. Autoritatea responsabilă cu implementarea

Denumirea:	
Sediul:	
Cod poștal:	Oraș:
Persoană de contact:	
Telefon:	
E-mail:	

E. Cheltuieli intervenite și plăți ISPA

a) Cheltuieli eligibile confirmate la data:
b) În această cerere de plată:
c) =a)+b) cheltuieli cumulative la data:
d) Plăți cerute de această cerere:
e) =d)/b) % din cheltuielile confirmate:
Totalul plăților ISPA primite de Fondul Național (NF) până la data:

F. Cheltuielile eligibile curente pe categorii (moneda: euro)

Categoriile de cheltuieli*)	Cheltuieli în memorandumul de finanțare curent	Cheltuieli confirmate anterior	Cheltuieli confirmate în această cerere de plată până la data	Totalul cheltuielilor confirmate	Rata de execuție financiară
	(1)	(2)	(3)	(4)=(2)+(3)	(5)=(4)/(1)
Taxe de proiectare					
Pregătirea terenului					
Principalele lucrări					
Utilaje și echipamente					
Asistență tehnică					
Supervizare					
Altele					
Total:					

O listă suplimentară la contract poate fi potrivită.

*) Astfel cum se precizează în tabelul 9.1 din formularul aplicației pentru asistență sau așa cum specifică modificările acestuia.

G. Indicatorii fizici ai execuției

Tipul lucrării*)	Indicatorii fizici*)		Execuția fizică până la data plăților anterioare	Până la (data)	Până la (data)	Rata execuției fizice (%)
	Unitatea	Cantitatea		Execuția fizică referitoare la această cerere de plată	Execuția fizică referitoare la solicitarea totală înaintată	
			(1)	(2)	(3)	(4)=(2)+(3)

*) Astfel cum se precizează în tabelul 15.1 din formularul aplicației pentru asistență sau așa cum specifică modificările acestuia.

O listă suplimentară la contract poate fi potrivită.

H. Scurtă descriere a lucrărilor efectuate

--

I. Condiții specifice referitoare la măsură (art. 8 din memorandumul de finanțare)

Referitor la condiții specifice, dacă acestea există, și modul în care acestea au fost îndeplinite.

J. Observații și recomandări ale autorităților de inspecție naționale sau comunitare (anexa nr. III.1 la memorandumul de finanțare)

Precizați câteva observații și recomandări sumare, dacă există (cu referiri complete la sursa acestora), și modul în care acestea au fost îndeplinite.

K. Probleme tehnice, financiare și legislative (anexa nr. III.1 la memorandumul de finanțare)

Referitor la orice probleme care pot apărea în implementarea măsurilor, incluzând devieri de la planul de finanțare original și explicații cu privire la acțiunile întreprinse pentru corectare.

L. Măsuri adoptate în scopul informării cu privire la asistența oferită de Comunitate

Panouri ridicate la locul execuției?	Da	<input type="checkbox"/>	Nu	<input type="checkbox"/>
Mijloacele folosite pentru informarea publicului asupra măsurilor în cauză:	Presă	<input type="checkbox"/>	Televiziune	<input type="checkbox"/>
	Alte mijloace audiovizuale		Radio	<input type="checkbox"/>
Tipul documentației scrise, disponibilă pentru public				

M. Confirmarea responsabilului național cu autorizarea

Prin prezenta declar că cheltuielile eligibile confirmate se referă la articolele deja plătite pentru realizarea investițiilor aprobate și că nu sunt rezultat al schimbării proiectului sau al lucrărilor efectuate în afara celor prevăzute în cadrul descrierii măsurii și că documentele originale privind plățile indicate în listele anexate sunt păstrate de Fondul Național sau de autoritatea responsabilă cu implementarea, ștampilate și disponibile în vederea consultării și verificării.

Data:

Semnătura și autentificarea

ANEXĂ LA CEREREA DE PLATĂ

Facturi*)

Titlul măsurii: Codul ISPA: Memorandum de finanțare nr.:		Codul național: Data:				
Furnizor și contract	Factura nr. ...	Data	Chitanța nr. ...	Data	Valoarea	Observații
Total:						

*) Copii ștampilate corect de pe evidențele contabile referitoare la cheltuieli trebuie anexate la copia de pe cererea de plată transmisă responsabilului național cu autorizarea.

Verificări și controale efectuate (anexa nr. III.1 la memorandumul de finanțare)

Controlul fizic al lucrărilor	Data:	Instituția responsabilă:
	Concluzii:	Instituția responsabilă:
	Data:	Instituția responsabilă:
	Concluzii:	Instituția responsabilă:
Controlul financiar	Data:	Instituția responsabilă:
	Concluzii:	Instituția responsabilă:
	Data:	Instituția responsabilă:
	Concluzii:	Instituția responsabilă:

ANEXA Nr. III.3b)

Model pentru formularul care va fi înaintat Comitetului de monitorizare

FORMULAR DE MONITORIZARE ISPA

A. Identificarea măsurii

Denumirea măsurii:	
Autoritatea responsabilă cu implementarea:	
Codul ISPA al măsurii:	
Memorandum de finanțare nr.:	Data:
Contribuția asistenței ISPA:	

B. Execuția financiară

Planul de plăți

Anul	Total costuri eligibile		Plăți efectuate		Cheltuieli viitoare		Total cheltuieli		Diferențe/cost total (%)
	Estimarea acceptată inițial	Estimarea acceptată în prezent	(până în prezent)	(%)	(de la data)	(%)	(%)	(%)	
	(1)	(2)	(3)	(4)=(3)/(2)	(5)	(6)=(5)/(2)	(7)=(3)+(5)	(8)=(7)/(2)	
2000									
2001									
2002									
2003									
2004									
2005									
2006									
Total									

Schimbare propusă în planul de finanțare: Da Nu

Transmisă deja Comisiei Europene la data de:

Urmează să fie transmisă Comisiei Europene în data de:

Va fi prezentată Comitetului de monitorizare (anexați planul și motivele modificării lui)

C. Execuția pe categorii de cheltuieli

Categorii de cheltuieli (ca în cererea de plată)*	Decizia curentă	Plăți efectuate		Cheltuieli viitoare		Total cheltuieli	
		(până în prezent)	(%)	(de la data)	(%)		(%)
		(1)	(2)	(3)=(2)/(1)	(4)	(5)=(4)/(1)	(6)=(2)+(4)
Proiectare							
Organizare de șantier							
Lucrări							
Utilaje și echipamente							
Asistență tehnică							
Supervizare							
Altele (specificări)							
Total:							

*) Este de dorit și o defalcare pe contract.

D. Execuția fizică

Tipul lucrărilor [†]	Indicatori fizici		Execuția fizică până la data Comitetului de monitorizare anterior	Progres în execuția fizică de la Comitetul de monitorizare anterior	Execuția fizică totală până la Comitetul de monitorizare actual	Procentul de execuție fizică (%)	Execuția fizică până la încheierea măsurii
	Tipul	Cantitatea					

*) Este de dorit și o defalcare pe contract.

E. Motive pentru întârziere și diferențe

F. Data prevăzută pentru finalizare

În memorandumul de finanțare inițial:
 În memorandumul de finanțare actual:
 Data prevăzută pentru finalizare:
 Data modificată ce urmează să fie propusă Comitetului de monitorizare:

De anexat, dacă este necesar, informații referitoare la:

- adjudecarea contractelor;
- aspecte legate de protecția mediului;
- condiții stabilite în memorandumul de finanțare;
- probleme apărute pe parcurs.

Model pentru solicitarea de modificări**PROPUNERE DE MODIFICARE ISPA**

Autoritatea responsabilă cu implementarea:

1. Identificarea măsurii

Denumirea măsurii:

Autoritatea responsabilă cu implementarea:

Codul ISPA al măsurii:

Memorandum de finanțare nr.:

Data:

Contribuția asistenței ISPA:

2. Schimbarea datei de finalizare a măsurii

Data curentă:

Data propusă pentru finalizare:

3. Schimbări propuse în planul de finanțare*)

— euro —

Anul	Cheltuieli eligibile totale conform memorandumului de finanțare în vigoare	Cheltuieli eligibile efectuate sau previziuni pentru cheltuielile totale
2000		
2001		
2002		
2003		
2004		
2005		
2006		
Total:		

Solicitare de creștere a asistenței
Suma solicitată drept creștere (euro)Da Nu

*) De anexat planul de finanțare modificat.

4. Modificări în costurile eligibile ale măsurii

Categoria cheltuielii*)	Costuri totale eligibile curente	Modificarea solicitată	Costuri totale eligibile propuse
Proiectare			
Organizare de șantier			
Lucrări			
Utilaje și echipamente			
Asistență tehnică			
Supervizare			
Altele (specificări)			
Total:			

*) Este de dorit și o defalcare pe contract.

5. Modificări ale indicatorilor fizici

6. Modificări ale caracteristicilor măsurii

--

7. Motive pentru modificările propuse

--

Propunerea de modificare:

Data înaintării solicitării de modificare:

Semnătura coordonatorului național ISPA

ANEXA Nr. III.4

A C O R D**privind cerințele minime de control financiar aplicabile măsurilor finanțate prin ISPA***SECȚIUNEA 1*

Acordul privind cerințele minime de control financiar aplicabile măsurilor finanțate prin ISPA, denumit în continuare *CMCF*, se aplică asistenței financiare furnizate în baza prezentului memorandum de finanțare și implementate de administrația țării beneficiare.

SECȚIUNEA a 2-a

1. Sistemele de control și management ale țării beneficiare trebuie:

a) să asigure implementarea corespunzătoare a asistenței în concordanță cu obiectivele managementului financiar adecvat;

b) să furnizeze o certificare corespunzătoare a validității solicitărilor pentru plățile intermediare și plata finală, bazată pe cheltuielile efectuate;

c) să furnizeze un sistem de audit corespunzător;

d) să specifice instituțiile și responsabilitățile și, în particular, controlul efectuat la diferite niveluri pentru a asigura validitatea certificării;

e) să faciliteze identificarea posibilelor puncte slabe sau riscuri ce pot apărea în executarea acțiunilor și a proiectelor;

f) să stabilească măsurile corective necesare pentru eliminarea punctelor slabe, riscurilor sau neregulilor identificate pe parcursul execuției proiectului, în particular în ceea ce privește managementul financiar.

2. Pentru atingerea obiectivelor *CMCF* un sistem de audit corespunzător este cel care îndeplinește cerințele menționate în apendicele A.

SECȚIUNEA a 3-a

1. Țările beneficiare trebuie să organizeze controale periodice sau finale ale măsurilor și proiectelor, denumite în continuare *controale*, efectuate în particular pentru:

a) a verifica eficiența sistemelor de management și control în vigoare;

b) a verifica selectiv, pe baza analizei riscului, declarațiile de cheltuieli de la diferitele niveluri implicate.

2. Țările beneficiare trebuie să organizeze o distribuție egală a controalelor pe parcursul perioadei în cauză.

3. La selecția măsurilor și proiectelor ce vor face obiectul controalelor se vor avea în vedere:

a) controlul unui eșalon reprezentativ de proiecte în ceea ce privește tipul și mărimea lor;

b) factorii de risc identificați de controalele naționale sau ale Comunității;

c) concentrarea proiectelor sub tutela unor autorități de implementare sau beneficiari finali, astfel încât principalele autorități de implementare și beneficiarii finali să fie subiectul aceluiași tip de control înainte de finalizarea fiecărui proiect.

SECȚIUNEA a 4-a

Pe parcursul controalelor țările beneficiare trebuie să urmărească verificarea următoarelor:

a) aplicarea practică și eficacitatea sistemelor de management și control;

b) corespondența dintre înregistrări și documentele justificative la nivelul beneficiarului final și al autorităților intermediare, pentru un număr adecvat de documente contabile;

c) existența unui sistem de audit adecvat;

d) natura și calendarul cheltuielilor relevante (angajamente și plăți) pentru un număr adecvat de cheltuieli, corespunzător cerințelor Comunității, în ceea ce privește

caracteristicile fizice aprobate ale proiectului și ale lucrărilor executate;

e) utilizarea proiectului este în concordanță cu cea descrisă în solicitarea de cofinanțare din partea Comunității;

f) contribuțiile financiare sunt în limitele stipulate în memorandumul de finanțare și sunt plătite beneficiarului final fără nici un fel de reducere sau întârziere nejustificată;

g) a fost făcută disponibilă cofinanțarea națională corespunzătoare;

h) măsurile cofinanțate au fost implementate în concordanță cu prevederile memorandumului de finanțare corespunzător măsurii finanțate.

SECȚIUNEA a 5-a

Controalele trebuie să stabilească dacă anumite probleme apărute au un caracter sistematic sau prezintă un risc pentru alții; trebuie, de asemenea, să identifice cauzele unor astfel de situații, orice examinări ulterioare și acțiunile corective și preventive care sunt necesare.

SECȚIUNEA a 6-a

Fiecare țară beneficiară și Comisia trebuie să se consulte cel puțin o dată pe an în vederea coordonării programelor de control, pentru a se putea maximiza efectele benefice ale tuturor resurselor alocate pentru control la nivel național și comunitar. Aceste consultări trebuie să se refere la tehnicile de analiză a riscului care vor fi aplicate și trebuie să țină seama de controalele recente, de rapoartele și comunicările autorităților naționale, ale Comisiei și Curții Europene de Conturi.

SECȚIUNEA a 7-a

1. Țările beneficiare trebuie să asigure investigarea și soluționarea corespunzătoare a neregulilor evidente raportate în urma controalelor naționale sau comunitare.

2. Dacă o neregulă evidentă nu a fost soluționată în mod corespunzător în termen de 6 luni din momentul în care a fost raportată autorității de implementare în cauză, țara beneficiară trebuie să informeze Comisia, în cazul în care nu a informat-o în condițiile prevăzute în anexa nr. III.5.

3. Pentru paragrafele 1 și 2, *soluționat corespunzător* înseamnă prezentarea de dovezi suficiente care să demonstreze că neregula nu a existat sau a fost corectată de beneficiarul final ori de autoritatea de implementare în fața persoanei sau a organizației adecvate, responsabilă pentru control în țara beneficiară.

Dacă o anumită neregulă are un caracter sistematic, *soluționat corespunzător* înseamnă adoptarea acțiunilor necesare pentru corectarea cazurilor care nu au fost identificate în mod individual în cadrul controalelor, pentru a se preveni repetarea lor.

4. Dovezile la care se face referire în paragraful 3 pot consta în copii de pe înregistrările contabile și de pe documentele relevante sau de pe orice alt document necesar.

SECȚIUNEA a 8-a

1. Țara beneficiară va prezenta Comisiei o declarație elaborată de o persoană sau de o organizație independentă de serviciul de implementare, al cărei model indicativ este prezentat în apendicele B, nu mai târziu de data solicitării plății finale referitoare la măsura finanțată. Declarația va

cuprinde concluziile controalelor efectuate în anii precedenți și va furniza concluzii referitoare la validitatea solicitării efectuării plății finale, a legalității și regularității operațiunilor, cu evidențierea declarației finale privind cheltuielile.

2. În cazul în care există puncte slabe importante în ceea ce privește managementul și controlul sau frecvența ridicată a neregulilor înregistrate nu permite furnizarea unei asigurări de ansamblu pentru validitatea solicitării efectuării plății finale, declarația trebuie să se refere la aceste circumstanțe și să furnizeze o evaluare a dimensiunii problemelor și a impactului financiar.

În asemenea cazuri Comisia poate solicita efectuarea unui control în vederea identificării și rectificării neregulilor într-o perioadă specificată.

SECȚIUNEA a 9-a

Țările beneficiare vor informa Comisia până la data de 30 iunie a fiecărui an, iar pentru prima oară până la data de 30 iunie 2002 cel târziu, în ceea ce privește aplicarea CMCF în anul calendaristic precedent, cu referire specială la cerințele secțiunii a 2-a și incluzând orice completări sau actualizări necesare ale descrierii sistemelor de management și control, cerute în secțiunea a IX-a din anexa nr. III.1.

SECȚIUNEA a 10-a

Comisia și țara beneficiară trebuie să lucreze împreună pentru a se asigura că obiectivele acestui acord sunt îndeplinite în cadrul aranjamentelor administrative din fiecare țară beneficiară.

SECȚIUNEA a 11-a

1. Persoanele și organizațiile responsabile cu implementarea operațiunilor cofinanțate de Comunitate trebuie să se asigure că toate documentele și evidențele contabile necesare pentru control sunt furnizate oficialilor responsabili de efectuarea controlului sau persoanelor împuternicite pentru aceasta.

2. Oficialii responsabili de efectuarea controlului sau persoanele împuternicite pentru aceasta pot solicita să le fie furnizate extrase sau copii de pe documentele ori evidențele contabile menționate în paragraful 1.

SECȚIUNEA a 12-a

Informațiile colectate pe parcursul controalelor trebuie să fie protejate de secretul profesional, în concordanță cu prevederile relevante ale legislației naționale și comunitare. Aceste informații nu pot fi comunicate altor persoane decât celor care, conform atribuțiilor lor în cadrul țării beneficiare sau în cadrul instituțiilor comunitare, trebuie să intre în posesia acestora pentru îndeplinirea atribuțiilor respective.

SECȚIUNEA a 13-a

Oficialii Comisiei Europene trebuie să aibă acces la toate documentele elaborate în scopul efectuării controlului în cadrul CMCF sau la cele referitoare la controalele deja efectuate, inclusiv la informațiile stocate în sistemele de procesare a datelor.

SECȚIUNEA a 14-a

Prevederile acestui acord nu împiedică țările beneficiare să aplice proceduri naționale de control mai riguroase decât cele descrise aici.

Apendicele A

DESCRIEREA SUCCINTĂ

a cerințelor referitoare la informațiile necesare pentru un sistem de audit corespunzător

Un sistem de audit corespunzător, descris în secțiunea a 2-a c), este îndeplinit pentru o anumită formă de asistență când:

1. Evidențele contabile ținute la nivelul de management corespunzător furnizează informații detaliate despre plățile

făcute beneficiarilor finali pentru fiecare proiect cofinanțat, inclusiv data înregistrării contabile, suma fiecărei cheltuieli, identificarea documentului justificativ, data și metoda de plată; înregistrările vor fi susținute de documentele justificative necesare (de exemplu, facturi).

2. În cazul cheltuielilor care au doar parțial legătură cu operațiunile cofinanțate de Comunitate există justificări suficiente care să demonstreze corectitudinea alocării sumelor între cele cofinanțate de Comunitate și celelalte operațiuni. Justificări similare există, de asemenea, pentru toate tipurile de cheltuieli care sunt recunoscute ca fiind eligibile ca valoare sau în raport cu celelalte costuri.

3. Planurile tehnice și de finanțare ale proiectelor, rapoartele de progres, documentele privind aprobarea asistenței financiare nerambursabile, procedurile de licitație și contractare etc. sunt păstrate disponibile la nivelul de management adecvat.

4. La raportarea plăților către o autoritate intermediară informațiile menționate în paragraful 1 sunt incluse într-o declarație de cheltuieli detaliată care precizează, pentru fiecare proiect cofinanțat de Comunitate, fiecare cheltuială individuală, în vederea întocmirii sumei totale certificate. Aceste declarații detaliate de cheltuieli constituie documentele de bază pentru înregistrările contabile ale autorităților intermediare.

5. Autoritățile intermediare vor ține înregistrări contabile pentru fiecare proiect și pentru sumele cheltuielilor certificate de fiecare dată de beneficiarii finali. La raportarea către ofițerul financiar menționat în paragraful (9) din secțiunea a III-a din anexa nr. III autoritățile intermediare vor prezenta o listă cuprinzând proiectele aprobate în cadrul fiecărei forme de asistență, împreună cu informațiile pentru fiecare proiect, cuprinzând cel puțin o identificare completă a proiectului și a beneficiarului final, data

aprobării asistenței financiare nerambursabile, sumele alocate și plătite, perioada acoperită de cheltuieli și suma cheltuielilor pe măsuri și subprograme. Aceste informații constituie documentația justificativă a înregistrărilor contabile făcute de autoritățile desemnate și baza pentru pregătirea declarațiilor de cheltuieli care vor fi prezentate Comisiei.

6. În cazul în care beneficiarii finali raportează direct autorității desemnate, declarațiile detaliate de cheltuieli menționate în paragraful 4 constituie documentația justificativă pentru înregistrările contabile ale autorității desemnate care este responsabilă cu întocmirea listei cuprinzând proiectele, menționată în paragraful 5.

7. În cazurile în care una sau mai multe autorități intermediare intervin între beneficiarul final și autoritățile desemnate, fiecare autoritate intermediară solicită, pentru aria sa de responsabilitate, declarații detaliate privind sumele cheltuite procesate la un nivel inferior, pentru a fi folosite ca documentație justificativă pentru propriile înregistrări contabile, raportând instituțiilor superioare un rezumat al sumelor cheltuite pentru fiecare proiect.

8. În cazul altor moduri de organizare a procedurilor de management și de informare, inclusiv al transferurilor computerizate de date, toate autoritățile implicate vor obține suficiente informații de la nivelul inferior pentru a-și justifica propriile înregistrări contabile și sumele raportate la nivelul superior, asigurând în acest fel un sistem de audit corespunzător al rezumatelor sumelor raportate Comisiei pentru fiecare cheltuială și pentru documentele justificative la nivelul beneficiarului final.

Apendicele B

MODEL INDICATIV AL DECLARAȚIEI care trebuie anexată la cererea finală de plată

Către Comisia Europeană
Directoratul General
REGIO

Subiect: <Măsura finanțată prin ISPA – numărul și localizarea>

1. Subsemnatul,,
(Se specifică numele, funcția și serviciul.)

am examinat declarația finală de plată pentru....., împreună cu cererea
(Se indică măsura finanțată prin ISPA și perioada acoperită.)

către Comisie pentru plata sumelor provenite din asistența comunitară.

Scopul controlului

2. Am condus controlul în concordanță cu prevederile CMCF, am planificat și am executat controlul în vederea obținerii unei asigurări rezonabile că declarația finală de cheltuieli și cererea de plată a sumelor provenite din asistența comunitară nu conțin declarații false
(Se descriu pe scurt etapele practice de executare a controlului.)

Observații

3. Scopul controlului a fost îngădit de următoarele:

- a)
b)
c) etc.

(Se vor indica limitările controlului, de exemplu, probleme sistemice, deficiențe de management, lipsa unui audit constant, lipsa documentației ajutoare, cazurile aflate în proceduri legale etc.; se va estima suma cheltuielilor afectate de aceste limitări și asistența comunitară corespunzătoare acestora.)

4. Controlul împreună cu concluziile oricărui alt control național sau din partea Comunității la care am avut acces au dezvăluit o frecvență scăzută/ridică (se va indica corespunzător; dacă este ridicată se va explica) a erorilor/neregulilor. Toate erorile/neregulile au fost rezolvate în mod satisfăcător de autoritățile de management și nu par să afecteze suma provenită din asistența comunitară, cu următoarele excepții:

- a)
b)
c) etc.

(Se indică erorile/neregulile care nu au fost rezolvate corespunzător și, pentru fiecare caz, posibilul caracter sistemic al acestora, extinderea problemelor și mărirea sumelor provenite din asistența comunitară, care par să fie afectate de acestea.)

Concluzii

În cazul în care nu există limitări ale controlului, iar frecvența erorilor depistate este redusă și toate problemele au fost rezolvate în mod satisfăcător:

5. a) În urma controlului și a concluziilor oricărui control național sau din partea Comunității, la care am avut acces, opinia mea este că declarația finală de cheltuieli prezintă corect, în toate aspectele materiale, cheltuielile făcute în concordanță cu reglementările și cu prevederile programului și solicitarea făcută Comisiei pentru plata sumelor provenite din asistența comunitară pare să fie validă.

În cazul în care există unele limitări ale controlului, dar frecvența erorilor nu este ridicată, sau dacă există probleme care nu au fost rezolvate în mod satisfăcător:

5. b) Cu excepția problemelor la care s-a făcut referire la pct. 3 și/sau a erorilor/neregulilor care par că nu au fost rezolvate în mod satisfăcător și la care s-a făcut referire la pct. 4, opinia mea, bazată pe controlul efectuat și pe concluziile oricărui control național sau din partea Comunității, la care am avut acces, este că declarația finală de cheltuieli prezintă corect, în toate aspectele materiale, cheltuielile făcute în concordanță cu reglementările și prevederile programului și solicitarea făcută Comisiei pentru plata sumelor provenite din asistența comunitară pare să fie validă.

În cazul în care există limitări majore ale controlului sau frecvența erorilor depistate este ridicată, chiar dacă erorile/neregulile au fost rezolvate în mod satisfăcător:

5. c) Din cauza problemelor la care s-a făcut referire la pct. 3 și/sau a frecvenței ridicate a erorilor menționate la pct. 4, nu sunt în poziția de a exprima o opinie asupra declarației finale de cheltuieli și asupra solicitării făcute Comisiei pentru plata sumelor provenite din asistența comunitară.

ANEXA Nr. III.5

A C O R D**cu privire la nereguli și la recuperarea sumelor încasate eronat prin ISPA****SECȚIUNEA 1**

Acest acord nu trebuie să afecteze aplicarea în țara beneficiară a regulilor referitoare la procedurile penale sau cooperarea judiciară dintre țările beneficiare ori dintre Comisie și țările beneficiare cu privire la problemele penale.

SECȚIUNEA a 2-a

(1) Țările beneficiare trebuie să comunice Comisiei în termen de 3 luni de la data intrării în vigoare a memorandumului de finanțare:

- prevederile stabilite de lege, reglementările sau acțiunile administrative pentru aplicarea măsurilor finanțate prin ISPA;
- lista cuprinzând autoritățile și organismele responsabile cu aplicarea măsurii, principalele prevederi referitoare la rolul și funcționarea acestor autorități și organisme și la procedurile pentru aplicarea cărora sunt responsabile.

(2) Țările beneficiare trebuie să comunice imediat Comisiei orice amendamente la informațiile furnizate prin îndeplinirea cerințelor paragrafului (1).

(3) Comisia trebuie să studieze comunicările făcute de țările beneficiare și trebuie să le informeze asupra concluziilor rezultate. Aceasta trebuie să rămână în contact cu țările beneficiare atât timp cât este necesar pentru îndeplinirea prevederilor acestei secțiuni.

SECȚIUNEA a 3-a

Neregulă înseamnă orice încălcare a prevederilor memorandumului de finanțare, rezultând dintr-o acțiune sau omisiune a unui operator economic, care are ori a avut ca efect prejudicierea bugetului general al Comunității și/sau a legilor naționale relevante ori o grupă de cheltuieli nejustificată.

SECȚIUNEA a 4-a

(1) În timpul celor două luni după sfârșitul fiecărui trimestru țările beneficiare trebuie să raporteze Comisiei, Oficiului European Antifraudă orice nereguli care au constituit subiectul inițierii unor investigații administrative sau judiciare.

Pentru aceasta trebuie, pe cât posibil, să dea detalii privind:

- măsura finanțată prin ISPA;
- prevederile care au fost încălcate, natura și suma cheltuielilor; în cazurile în care nu s-a efectuat nici o plată, sumele care ar fi fost plătite greșit dacă nu s-ar fi descoperit neregulile, cu excepția cazurilor în care eroarea sau neglijența este descoperită înaintea plății și nu conduce la pedepse administrative sau judiciare;
- suma totală și distribuția acesteia între diferitele surse de finanțare;

— perioada în care sau momentul în care neregula a fost comisă;

— practicile folosite pentru comiterea neregulii;

— felul în care a fost descoperită neregula;

— autoritățile naționale sau organismele care au întocmit raportul oficial cu privire la nereguli;

— consecințele financiare, suspendarea, dacă este cazul, a plăților și posibilitățile de recuperare;

— data și sursa primei informații care a dus la suspiciunea că se comite o neregulă, data la care a fost întocmit raportul oficial privind neregula și, dacă este cazul, țara beneficiară și terțele țări implicate;

— identitatea oricăror persoane fizice sau juridice implicate, exceptând cazurile în care asemenea informații nu au relevanță în combaterea neregulilor din cauza caracterului neregulilor în cauză.

(2) Dacă unele dintre informațiile menționate la paragraful (1) și, în particular, cele care privesc practicile folosite în comiterea neregulilor și maniera în care acestea au fost descoperite nu sunt disponibile, țările beneficiare trebuie, pe cât posibil, să furnizeze informațiile lipsă atunci când înaintează Comisiei următoarele rapoarte trimestriale privind neregulile.

(3) Dacă reglementările naționale prevăd confidențialitatea investigațiilor, comunicarea informațiilor trebuie să fie subiectul unei autorizări din partea unei instanțe judecătorești competente.

SECȚIUNEA a 5-a

Fiecare țară beneficiară trebuie să raporteze Comisiei și, dacă este necesar, statelor membre implicate orice nereguli descoperite sau presupuse că au existat, atunci când există temerea că:

- acestea pot avea foarte rapid repercusiuni în afara teritoriului său; și/sau
- arată că un nou *mal praxix* a fost implicat (folosit).

SECȚIUNEA a 6-a

În timpul celor două luni după sfârșitul fiecărui trimestru țările beneficiare trebuie să informeze Comisia, cu referire la orice alt raport anterior întocmit conform prevederilor secțiunii a 4-a, despre procedurile instituite ca urmare a neregulilor notificate anterior și a schimbărilor importante care rezultă din acestea, incluzând:

- sumele care au fost sau se așteaptă să fie recuperate;
- măsurile interimare luate de țara beneficiară pentru asigurarea recuperării sumelor plătite greșit;
- procedurile judiciare sau administrative instituite în vederea recuperării sumelor plătite greșit și pentru impunerea sancțiunilor;
- motivele în cazul suspendării procedurilor de recuperare; pe cât posibil, Comisia trebuie notificată înainte de luarea deciziei;
- orice suspendări ale acuzărilor judiciare.

Țările beneficiare trebuie să notifice Comisiei deciziile administrative sau judiciare ori principalele motive privind suspendarea acestor proceduri.

SECȚIUNEA a 7-a

Dacă nu există nereguli de raportat în perioada de referință, țările beneficiare trebuie să informeze Comisia despre acest lucru în aceeași limită de timp stabilită în paragraful (1) din secțiunea a 4-a.

SECȚIUNEA a 8-a

Atunci când autoritățile competente din țara beneficiară decid, la cererea expresă a Comisiei, să inițieze sau să continue procedurile legale în vederea recuperării sumelor plătite greșit, Comisia poate să decidă să ramburseze țării beneficiare, total sau parțial, costurile legale și costurile care decurg direct din procedurile legale, la prezentarea probelor documentare, chiar dacă procedurile nu au avut succes.

SECȚIUNEA a 9-a

(1) Comisia trebuie să păstreze contacte corespunzătoare cu țara beneficiară în scopul suplimentării informațiilor furnizate despre neregulile la care se face referire în secțiunea a 4-a, despre procedurile menționate în secțiunea a 6-a și, în particular, despre posibilitatea de recuperare.

(2) Independent de contactele menționate în paragraful (1), Comisia trebuie să informeze țările beneficiare atunci când natura neregulii este de asemenea manieră încât sugerează că practici similare sau identice pot apărea în alte țări beneficiare.

(3) Comisia trebuie să organizeze pentru reprezentanții țărilor beneficiare întâlniri de informare la nivelul Comunității, pentru a examina împreună cu aceștia informațiile obținute conform secțiunilor 4, 5 și 6 și paragrafului (1) din această secțiune, în special cu privire la învățămintele care trebuie trase în viitor referitoare la nereguli, la măsurile de prevenire și la procedurile legale.

(4) La cererea unei țări beneficiare sau a Comisiei țările beneficiare și Comisia trebuie să se consulte în scopul eliminării oricărui aspect ce prejudiciază interesele Comisiei, care devine evident în timpul îndeplinirii prevederilor în vigoare.

SECȚIUNEA a 10-a

Comisia trebuie să informeze cu regularitate țările beneficiare, în cadrul convenției de prevenire a fraudelor, despre ordinul de mărime al fondurilor implicate în neregulile care au fost descoperite și despre categoriile de nereguli, împărțite pe tipuri și pe sume (valoric).

SECȚIUNEA a 11-a

(1) Țările beneficiare și Comisia trebuie să ia toate precauțiile necesare pentru a se asigura că informațiile pe care le schimbă rămân confidențiale.

(2) Informațiile la care se face referire în acest acord nu pot fi trimise în particular altor persoane decât celor din țările beneficiare sau din cadrul instituțiilor comunitare, care au, conform atribuțiilor lor, acces la acestea, decât dacă țările beneficiare care le furnizează au specificat în mod expres aceasta.

(3) Numele persoanelor fizice sau juridice pot fi dezvăluite altor țări beneficiare sau instituții comunitare numai dacă acest lucru este necesar pentru prevenirea sau pedepsirea unei nereguli sau pentru a se stabili dacă o presupusă neregulă a avut loc.

(4) Informațiile comunicate sau obținute în orice mod, potrivit acestui acord, vor fi supuse confidențialității profesionale și vor fi protejate în același mod în care informații similare sunt protejate de legislația națională a țărilor beneficiare care le primesc și de prevederile corespondente aplicabile instituțiilor Comunității.

În plus aceste informații nu pot fi folosite în alt scop decât cel prevăzut în prezentul acord decât dacă autoritățile care le-au furnizat și-au dat acordul expres și cu condiția ca prevederile în vigoare în țările beneficiare în care se găsește instituția beneficiară să nu interzică asemenea comunicare sau folosire.

(5) Paragrafele (1)–(4) nu împiedică folosirea, în orice acțiune legală sau procedură instituită ulterior pentru neconcordanța cu regulile Comunității în domeniul asistenței pentru preaderare, a informațiilor obținute conform acestui acord. Autoritatea compe-

tență din țările beneficiare care a furnizat aceste informații trebuie informată dinainte despre o asemenea folosire.

(6) Când o țară beneficiară notifică Comisiei că o persoană fizică sau juridică, al cărei nume a fost comunicat Comisiei conform prezentului acord, în urma anchetei ulterioare se dovedește că nu a fost implicată în nici o neregulă, Comisia trebuie să îi informeze în continuare pe toți cei cărora le-a dezvăluit numele, conform prezentului acord, despre acest fapt. Aceste persoane nu trebuie după aceea să mai fie tratate, în virtutea notificărilor anterioare, ca persoane implicate în neregula avută în vedere.

SECȚIUNEA a 12-a

Sumele recuperate trebuie distribuite între țările beneficiare și Comisie în conformitate cu ratele de cofinanțare, proporțional cu cheltuielile deja făcute de acestea.

SECȚIUNEA a 13-a

Verificările și inspecțiile pe loc, efectuate pentru protejarea intereselor financiare ale Comunității împotriva neregulilor, astfel cum sunt definite în secțiunea a 3-a, trebuie pregătite și conduse de Comisie în strânsă cooperare cu autoritățile competente din țările beneficiare, care vor fi notificate în timp util despre obiectul și scopul verificărilor și al inspecțiilor menționate în această anexă, astfel încât autoritățile să poată acorda tot sprijinul necesar. În acest scop oficialii țării beneficiare implicate pot participa la verificările și inspecțiile pe loc.

În plus, dacă țara beneficiară implicată dorește, verificările și inspecțiile pe loc pot fi efectuate împreună de Comisie și autoritățile competente ale țării beneficiare.

SECȚIUNEA a 14-a

Verificările și inspecțiile pe loc trebuie efectuate de Comisie la operatori economici persoane fizice sau juridice sau la alte organisme naționale cărora le este atribuită putere legală, dacă există motive să se creadă că au fost comise nereguli.

Pentru a se facilita efectuarea de către Comisie a acestor verificări și inspecții operatorilor economici trebuie să le fie solicitată o garantare a accesului la sediul, terenul, mijloacele de transport sau la alte suprafețe folosite în scopuri de afaceri.

Când este strict necesar să se stabilească unde și dacă neregulile există, Comisia poate efectua verificări și inspecții la alți operatori economici implicați, pentru a avea acces la informațiile pertinente deținute de aceștia despre faptele care fac subiectul verificărilor și inspecțiilor pe loc.

SECȚIUNEA a 15-a

(1) Verificările și inspecțiile pe loc trebuie efectuate, în baza responsabilității și autorității Comisiei, de către oficialii sau de alți angajați ai acesteia, împuterniciți corespunzător în baza regulamentelor relevante ale Comisiei și numiți în continuare *inspectorii Comisiei*. Personalul pus la dispoziție Comisiei de țara beneficiară în cadrul procesului de înfrățire instituțională — *twinning* — poate să participe la aceste verificări și inspecții.

Inspectorii Comisiei își vor exercita puterea pe baza unei autorizații care le atestă identitatea și poziția, împreună cu un document care să indice subiectul și scopul verificării și inspecției pe loc.

Conform legii comunitare aplicabile este necesar ca ei să corespundă regulilor de procedură stabilite de legile țării beneficiare implicate.

(2) Sub rezerva înțelegerii cu țara beneficiară Comisia poate cere asistența oficialilor din țările beneficiare ca observatori și poate apela la alte organisme, care activează sub responsabilitatea sa, să acorde asistență tehnică.

Comisia trebuie să se asigure că toți oficialii și organismele menționate mai sus prezintă toate garanțiile cu privire la competența tehnică, independența și respectarea secretului profesional.

SECȚIUNEA a 16-a

(1) Inspectorii Comisiei trebuie să aibă acces, în aceleași condiții cu inspectorii administrației naționale și în conformitate cu legislația națională, la toate informațiile și documentațiile despre operațiunile implicate, care sunt necesare pentru desfășurarea corespunzătoare a inspecțiilor pe loc. Aceștia se pot folosi de toate facilitățile de inspecție ca și inspectorii administrației

naționale și pot face copii în special de pe documentele relevante.

Verificările și inspecțiile pe loc pot privi, în particular:

- registre și documente profesionale, cum ar fi: facturi, liste de termene și condiții, omitere de plăți, declarații privind materialele folosite și munca efectuată, documente bancare păstrate de operatorii economici, date computerizate;
- sistemele și metodele de producție, ambalare și expediere;
- verificări fizice privind natura și cantitatea bunurilor sau ale operațiunilor finalizate;
- prelevarea și verificarea de mostre;
- progresul lucrărilor și investițiilor pentru care s-a acordat finanțarea și utilizarea investițiilor finalizate;
- documente contabile și bugetare;
- implementarea tehnică și financiară a proiectelor subsidiare.

(2) Dacă este cazul, este în sarcina țării beneficiare, la cererea Comisiei, să ia toate măsurile de precauție corespunzătoare, în conformitate cu legislația națională, în special pentru protejarea probelor.

SECȚIUNEA a 17-a

(1) Informațiile comunicate sau obținute în orice fel conform prevederilor acestei anexe sunt acoperite de secretul profesional și sunt protejate în același mod în care informațiile similare sunt protejate de legislația națională a țării beneficiare care le primește și de prevederile corespunzătoare aplicabile instituțiilor comunitare.

Asemenea informații nu pot fi comunicate altor persoane în afara celor din instituțiile Comunității sau din țările beneficiare, a căror funcție necesită cunoașterea lor, și nici nu pot fi folosite de instituțiile Comunității în alte scopuri decât cele de asigurare a unei protecții eficiente a intereselor financiare ale Comunității în toate țările beneficiare. Când o țară beneficiară intenționează să folosească în alte scopuri informațiile obținute de oficialii care participă sub autoritatea sa ca observatori la verificările și inspecțiile

pe loc, trebuie să ceară aprobarea țării beneficiare de la care informația respectivă a fost obținută.

(2) Comisia trebuie să raporteze în cel mai scurt timp posibil autorităților competente ale țării pe al cărei teritoriu au fost efectuate verificările și inspecțiile pe loc despre orice fapt sau suspiciune legată de o neregulă pe care a aflat-o în cursul verificării sau al inspecției pe loc. În orice moment Comisia i se va putea cere să informeze autoritatea sus-menționată despre rezultatele unor asemenea verificări și inspecții.

(3) Inspectorii Comisiei trebuie să se asigure că la întocmirea rapoartelor lor se ține seama de cerințele procedurale specificate în legislația națională a țării beneficiare implicate. Documentele materiale și probatoare specificate în secțiunea a 16-a trebuie anexate la rapoartele menționate. Rapoartele astfel întocmite trebuie să fie folosite ca probe (admisibile) în procedurile administrative sau juridice ale țării beneficiare în care folosirea lor se dovedește necesară, în același mod și în aceleași condiții ca și rapoartele întocmite de inspectorii administrației naționale. Acestea trebuie să fie subiectul aceluși reguli de evaluare ca cele aplicabile rapoartelor administrative întocmite de inspectorii administrației naționale și vor avea aceeași valoare ca acestea. Când o inspecție este desfășurată în comun, inspectorii naționali care au luat parte la operațiune vor fi rugați să contrasemneze raportul întocmit de inspectorii Comisiei.

SECȚIUNEA a 18-a

Când operatorii economici la care se face referire în secțiunea a 14-a se opun unei verificări sau inspecții pe loc, țara beneficiară implicată, acționând în conformitate cu regulile naționale, trebuie să acorde inspectorilor Comisiei sprijinul necesar pentru a le permite acestora să își îndeplinească sarcinile de verificare sau inspecție pe loc.

Este de datoria țării beneficiare să ia toate măsurile necesare în conformitate cu legislația națională.

ANEXA Nr. III.6

CERINȚE privind informarea și publicitatea

Regulile stabilite în prezenta anexă, referitoare la informare și publicitate, au încă un caracter provizoriu. De aceea regulile consimțite în acest memorandum de finanțare nu impun regulile ce vor fi aplicate altor măsuri care beneficiază de asistență financiară ISPA.

Regulile privind detaliile înțelegerii referitoare la informare și publicitate

1. Obiective și scop

Măsurile de informare și publicitate privind asistența acordată prin ISPA au ca scop:

- să mărească conștientizarea și transparența publică față de activitățile Comunității Europene;
- să informeze potențialii beneficiari și organizațiile profesionale despre posibilitățile ISPA.

Informarea și publicitatea trebuie să privească toate proiectele pentru care ISPA asigură asistență financiară. Ținta măsurilor de informare și publicitate este de a informa publicul general și, de asemenea, potențialii beneficiari, inclusiv:

- autoritățile regionale, locale sau publice;
- partenerii sociali și economici;
- organizațiile neguvernamentale;
- operatorii și promotorii de proiect;
- orice alte părți interesate

despre oportunitățile oferite de ISPA.

2. Principii generale

Organismele responsabile cu implementarea proiectelor ISPA, denumite în continuare *organisme responsabile*, sunt răspunzătoare pentru toate măsurile de publicitate imediate. Publicitatea trebuie condusă în cooperare cu departamentele Comisiei, care vor fi informate despre măsurile luate în acest scop.

Organismul responsabil trebuie să ia toate măsurile administrative necesare pentru a asigura aplicarea efectivă

a acestor aranjamente și să colaboreze cu departamentele Comisiei.

Măsurile de informare și publicitate trebuie luate în timp util, imediat după ce asistența ISPA este aprobată. Comisia își rezervă dreptul să inițieze procedura de restrângere, suspendare sau anulare a asistenței ISPA, dacă țara beneficiară nu își îndeplinește obligațiile stabilite în prezenta anexă.

3. Îndrumări privind activitățile de informare și publicitate

În afară de regulile detaliate, stabilite la pct. 4, următoarele principii trebuie aplicate în conformitate cu toate măsurile de informare și publicitate:

3.1. Media

Organismul responsabil trebuie să informeze media în modul cel mai corespunzător despre acțiunile cofinanțate prin ISPA. Participarea Comunității Europene va fi reflectată exact în aceste informări.

Pentru aceasta lansarea formală a proiectelor și fazele importante ale implementării lor vor face subiectul unor măsuri de informare, în special în mijloacele media regionale (presă, radio și televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu delegațiile Comisiei în țările beneficiare implicate.

3.2. Acțiunile de informare

Organizarea acțiunilor de informare, cum ar fi: conferințe, seminarii, târguri și expoziții legate de implementarea proiectelor parțial finanțate prin ISPA, trebuie să menționeze explicit participarea Comunității Europene. Trebuie să se beneficieze de această oportunitate pentru a se expune steagul Comunității Europene în sălile de conferință și sigla Comunității Europene pe documente. Delegațiile Comisiei în țările beneficiare trebuie să sprijine, dacă este necesar, organizarea și desfășurarea unor asemenea evenimente.

3.3. Material informativ

Publicațiile (cum ar fi broșuri și prospecte) despre proiecte sau măsuri similare trebuie să conțină pe copertă o indicație clară a siglei Comunității Europene atunci când se folosește și o siglă națională, regională sau locală.

Când publicația include o prefață, aceasta trebuie semnată atât de persoana responsabilă din țara beneficiară, cât și, din partea Comisiei, de membrul Comisiei responsabil sau de către un reprezentant desemnat, pentru a asigura faptul că participarea Comunității Europene este clară. Aceste publicații trebuie să facă referiri la organismele responsabile pentru informarea părților interesate.

Principiile sus-menționate se vor aplica, de asemenea, și materialelor audiovizuale sau de pe paginile web.

4. Obligații ale țărilor beneficiare

Informarea și publicitatea trebuie să facă obiectul unei serii coerente de măsuri definite de organismul responsabil în colaborare cu Comisia, pe durata proiectului. Țările beneficiare trebuie să se asigure că reprezentanții Comisiei, inclusiv delegațiile sale, sunt corect implicate în cele mai importante activități legate de ISPA.

Când proiectele sunt implementate, organismul responsabil trebuie să ia următoarele măsuri care să indice participarea ISPA în proiectele menționate:

a) Informarea referitoare la proiect

Măsurile de informare și publicitate prompte trebuie luate pentru a conștientiza publicul general în privința asistenței acordate de Comunitatea Europeană prin ISPA. Organismul responsabil trebuie să publice conținutul proiectelor în cea mai adecvată formă și să se asigure că asemenea documente sunt difuzate către media locală și regională și să le țină la dispoziție părților interesate. Măsurile prompte vor include:

- panouri de publicitate ridicate la locul lucrărilor;
- plăci comemorative permanente pentru infrastructurile accesibile publicului general, care vor fi instalate în conformitate cu aranjamentele speciale privind informarea pe teren, detaliate mai jos.

b) Informații generale referitoare la ISPA

În plus față de prevederile pct. a) organismul responsabil, împreună cu coordonatorul național ISPA, este responsabil pentru difuzarea regulată a informațiilor generale despre asistența ISPA alocată țărilor lor, subliniind implementarea proiectelor și rezultatele obținute. Această informare generală trebuie să aibă loc cel puțin o dată pe an și să fie făcută disponibilă Comisiei pentru raportul anual. Informarea va avea forma unor broșuri de interes general, material profesional audio-video (de exemplu, videoclip) și conferințe de înștiințare la un nivel corespunzător. Informarea trebuie să grupeze proiectele după natura lor și/sau să se focalizeze pe proiectele de interes relevant. Aceasta trebuie actualizată anual și transmisă televiziunilor sau posturilor de radio naționale și regionale, Comisiei și, la cerere, altor părți interesate, astfel cum sunt definite la pct. 1.

5. Activitatea comitetelor de monitorizare

Comitetele de monitorizare trebuie să se asigure că există informații adecvate cu privire la activitatea lor. În acest scop fiecare comitet de monitorizare trebuie să informeze media, cât de des consideră necesar, despre

progresul proiectului/proiectelor pentru care este responsabil. Președintele va fi responsabil pentru contactele cu media și va fi asistat de reprezentanții Comisiei.

Pregătirile corespunzătoare vor fi făcute, de asemenea, în colaborare cu Comisia și cu delegațiile acesteia în țările beneficiare, atunci când au loc evenimente importante, cum ar fi întâlniri la nivel înalt sau inaugurări.

Reprezentanții Comisiei în comitetele de monitorizare, în colaborare cu organismele responsabile, vor asigura concordanța cu prevederile adoptate privind publicitatea, în special cu cele care privesc panourile de publicitate și plăcile comemorative (vezi prevederile de mai jos).

Măsurile de informare și publicitate și probele adecvate, cum sunt fotografiile, trebuie să fie înmânate președintelui de către organismul responsabil. Copii de pe unele materiale de acest fel vor fi transmise Comisiei.

Președinții comitetelor de monitorizare trebuie să înainteze Comisiei toate informațiile care trebuie avute în vedere la întocmirea raportului anual al acesteia.

6. Prevederi finale

Organismul responsabil poate în orice moment să desfășoare acțiuni suplimentare pe care le consideră necesare.

Acesta trebuie să consulte Comisia și să o informeze despre inițiativele pe care le are, astfel încât Comisia să poată participa în mod corespunzător la îndeplinirea acestora.

Pentru a facilita implementarea acestor prevederi Comisia, prin delegația sa la locul de desfășurare, va asigura asistență sub forma unui manual care va fi întocmit în limba națională. Acesta va conține îndrumări detaliate în formă electronică (CD-ROM) și va fi disponibil, la cererea contractanților, la organismul responsabil sau la coordonatorul național ISPA.

Măsuri speciale privind panourile de publicitate și plăcile comemorative

Pentru a asigura vizibilitatea proiectelor ISPA țările beneficiare se vor asigura că sunt îndeplinite următoarele măsuri de informare și publicitate:

1. Panourile de publicitate

Panourile de publicitate vor fi ridicate la locul de desfășurare a lucrărilor pentru proiectele finanțate prin ISPA. Asemenea panouri de publicitate trebuie să cuprindă un spațiu rezervat indicațiilor privind participarea Comunității Europene.

Panourile de publicitate trebuie să aibă o dimensiune potrivită cu scala operațiunilor desfășurate.

Secțiunea panoului de publicitate rezervată Comunității Europene trebuie să îndeplinească următoarele criterii:

- trebuie să ocupe cel puțin 50% din suprafața totală a panoului de publicitate;
- trebuie să poarte sigla Comunității Europene și să cuprindă textul următor, astfel cum este prezentat în tabelul anexat.

Atunci când organismul responsabil nu ridică propriul panou de publicitate care să anunțe implicarea sa în finanțarea proiectului, asistența acordată de Comunitatea Europeană trebuie anunțată pe un panou de publicitate special. În asemenea cazuri prevederile sus-menționate referitoare la contribuția Comisiei Europene se aplică prin analogie.

Panourile de publicitate trebuie înlăturate nu mai târziu de 6 luni de la data finalizării lucrărilor și trebuie să fie înlocuite cu o placă comemorativă, în conformitate cu prevederile pct. 2.

2. Plăcile comemorative

Plăcile comemorative permanente trebuie plasate pe teren și trebuie să fie accesibile publicului general. În afara siglei Comunității Europene asemenea plăci trebuie să menționeze contribuția Comunității Europene la proiect.

Trebuie folosit textul următor ca model pentru conținutul cerut:

„Acest proiect a fost cofinanțat cu % de către Comunitatea Europeană. La finalul lucrării în costul total al proiectului a fost de și contribuția totală a Comunității Europene a fost de“
 (se menționează anul) (moneda națională) (moneda națională)

Exemplu:

Titlul proiectului	
Localizarea	
Sigla Comunității Europene	Finanțat de: Uniunea Europeană (asistență financiară nerambursabilă) euro (moneda națională) IFI (împrumut) euro (moneda națională)
Autoritatea de implementare:	{Ministerul ...} {Agenția ...}
Beneficiar:	{Denumirea beneficiarului}
Supervizare și management:	{Denumirea firmei}
Contractant:	{Denumirea contractantului}

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Tratarea apei potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România“, semnat la București la 2 august 2002 și la Bruxelles la 7 iunie 2002

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Tratarea apei

potabile și a apei uzate din municipiul Brașov și localitățile învecinate situate în județul Brașov, România“, semnat la București la 2 august 2002 și la Bruxelles la 7 iunie 2002, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 10 aprilie 2003.
 Nr. 201.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea“ București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro